

# resumen

## de cultura

Publicación de la Secretaría de Cultura de la Nación - Marzo de 1993



### Contenido

La integración regional, fundamento de Cuyo '92  
 El Presupuesto '93 es tres veces mayor que el '92  
 Premios nacionales al día  
 Más de 10 millones de pesos para apoyar al cine nacional  
 Más libros para más lectores  
 Actividad en los museos  
 El Mercosur se sustenta en un plan cultural

- |   |  |     |
|---|--|-----|
| 2 | Tres grandes emprendimientos en marcha: Biblioteca, Centro de Música y Galerías Pacífico | 8-9 |
| 3 | Rescate de la memoria por el camino de la música   | 10  |
| 4 | Planes concretos tras el V Centenario  | 11  |
| 5 | Sinfónica y coros vuelven a la normalidad  | 12  |
| 6 | Homenaje a dos grandes: Soldi y Gambartes  | 14  |
| 7 | Pese a las dificultades, se recuperan dos teatros  | 15  |

### Autoridades

**Ministro de Cultura y Educación**  
**Ingeniero Jorge Alberto Rodríguez**

**Secretario de Cultura de la Nación**  
**Profesor José María Castiñeira de Dios**

**Subsecretario del Libro y Patrimonio Cultural**  
**Dr. Jorge Luis Schroder Olivera**

**Subsecretario de Artes y Acción Cultural**  
**Maestro José Luis Castiñeira de Dios**

# Integración

de la Universidad Nacional de Cuyo, que por intermedio de su Facultad de Artes se incorporó al desarrollo del programa.

La Orquesta Sinfónica Nacional, con sus 102 músicos, dirigidos en esa oportunidad por el maestro Guillermo Scarabino, ofreció dos conciertos en el Auditorio de San Juan y en el teatro Ópera de Mendoza, y al Ballet Folclórico Nacional —creado en 1992 y conducido por Norma Viola y Santiago Ayala, "El Chúcaro"— se sumaron los cuerpos de baile y coros departamentales mendocinos, puntanos y de San Juan; también se agregaron a los organismos nacionales grupos actorales de las tres provincias y agrupaciones instrumentales.

También estuvo en Cuyo otra formación orquestal nacional: La Orquesta de Música Argentina Juan de Dios Filiberto, que recibe el nombre del compositor que la fundó en 1938 y que la dirigió hasta su muerte, en 1964. Para su presentación en Cuyo la orquesta fue dirigida por el maestro Pablo Dell'Oca Sala y ofreció tres conciertos en el teatro Sandrini, de Godoy Cruz; el Auditorio ingeniero Victorica, de San Juan, y Centro Puente Blanco, de San Luis, con la cantante Amelita Baltar como solista invitada, quien compartió sus recitales con importantes figuras de la música de la región.

La exposición de pinturas del artista rosarino Leónidas Gambartes, realizada en la Fundación del Congreso de Mendoza, y la muestra fotográfica de Annemarie Heinrich y su hija, Alicia Sanguinetti, junto a la del Grupo de Fotógrafos Abstractos de Bea Fresno, en el Centro Artístico Universitario de Mendoza, fueron algunas de las nu-

merosas muestras de artes plásticas y visuales, artesanales y musicológicas que se ofrecieron al público durante los diez días que duró el Encuentro Regional.

El Instituto Nacional de Musicología Carlos Vega presentó una colección integrada por treinta y cinco piezas, entre ellas veinticuatro tipos de aerófonos de uso tradicional en el país. La exhibición, llamada "Soplar y hacer sonidos", fue preparada por el Instituto como apoyatura didáctica; los instrumentos musicales fueron exhibidos por especialistas que explicaron su funcionamiento y en un viaje a través de la música se integraron una vez más la historia, la geografía y la lengua.

Otra actividad formativa preparada por la entidad musicológica fue el curso sobre Organología Musical, destinada a docentes y especialistas.

En todas las ciudades vinculadas con el Encuentro Regional se desarrollaron cincuenta actividades complementarias: talleres, jornadas, seminarios, acompañados por proyecciones cinematográficas y de videos; tal fue el caso de la Semana del Video Antropológico que se realizó en la Capital mendocina, o los talleres de teatro ofrecidos por Carlos Gandolfo, las jornadas de Literatura con Eduardo Gudiño Kieffer o los cursos de danza en San Juan.

El Instituto Nacional de Cinematografía participó con tres producciones argentinas: "Al filo de la Ley", de Juan Carlos Desanzo, "El general y la fiebre", de Jorge Coscia y "Un lugar en el mundo", de Adolfo Aristarain, que un mes después obtuvo tres premios en el festival español de San Sebastián: la Concha de Oro, el de la Organización Cató-

lica Internacional de Cine (Ocic) y el del público.

Entre los elencos no oficiales convocados para este Encuentro, el grupo Cuatro Vientos —que integran Leo Heras, Julio Martínez, Marcelo Moguilevsky y Jorge Polanuer— llevó a toda la región su espectáculo "Soplano una historia a los cuatro vientos, un recorrido humorístico de la historia de la música". "Los próximos", obra teatral de Carlos Gorostiza, fue puesta en escena por el elenco que dirige Carlos Carella. La pieza fue así presentada en Mendoza, San Juan y San Luis, con gran éxito de público. Otras dos obras teatrales presentadas fueron "Ay Carmela", de Sinistra y "Esperes", del Grupo Pista 4, y se ofrecieron en tres provincias cuyanas.

La experiencia recogida en este I Encuentro Regional de Cultura sirve para replantear los problemas culturales con un criterio descentralizador y regionalista, los vínculos y la integración de las peculiaridades de cada área cultura en el espacio nacional.

En el cierre del I Encuentro Regional de Cultura, el lunes 17 de agosto, realizado en el teatro Ópera de Mendoza, el lenguaje de la música sintetizó el mensaje como no hubieran logrado hacerlo las palabras, cuando la Orquesta Sinfónica Nacional y solistas vocales, el Coro Polifónico, el Coro Universitario de Mendoza y el de la Universidad de San Juan —un total de 400 cantantes en escena—, con la dirección del maestro Guillermo Scarabino y la preparación coral de Julio Fainguersh interpretaron el final de la Novena Sinfonía en Re menor, opus 125 "Coral" de Ludwig van Beethoven: un auténtico himno a la alegría.

## Amigas y amigos en la Cultura:

Por diversas razones, la información sobre la actividad cultural —y especialmente la que realizan los organismos oficiales— no suele contar en los medios de comunicación social de nuestro país con los espacios que su importancia demanda. Más que un desinterés informativo, esa carencia de predisposición para difundir tal actividad implica, de suyo, un menoscabo por el nivel de cultura y las expectativas culturales en nuestro pueblo. Valga decir, también, que no existe una "cultura oficial", sino una cultura del país a la cual sirven los organismos del Estado

—solventados por todos— con su servicio profesional y artístico.

La carencia de presupuestos adecuados para la propaganda y difusión de esas actividades limita, por otra parte, las posibilidades de difusión de las mismas y ello va en detrimento de su conocimiento y, al mismo tiempo, del disfrute de tales actividades por parte del pueblo, que es el "sujeto y objeto" de la Cultura.

Por tal motivo, nos ha parecido necesario llevar al conocimiento de la comunidad cultural a la cual nos debemos, y a cuyo servicio estamos, una información general sobre la acción cumplida por la Secretaría de Cultura de la Nación en el año 1992. Lo hacemos con el deseo de rendir cuenta, públicamente, de la labor que nos ha sido encomendada, sin perjuicio de la Memoria Anual que, con el detalle pormenorizado de nuestra gestión y de las inversiones realizadas, hemos puesto en conocimiento, tanto de las autoridades gubernamentales como del periodismo en general.

Este es el sólo propósito de esta publicación que ponemos en sus manos bajo aquel concepto de la democracia que obliga al poder administrador a "rendir cuentas al soberano", es decir al pueblo y, en este caso especial, a la comunidad cultural a la cual deseamos seguir sirviendo con lealtad, probidad y transparencia.

Con mi más cordial saludo.

José María Castañeira de Dios

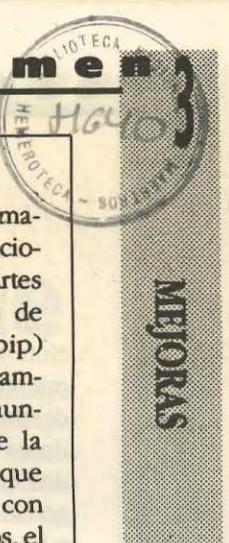
## Hacia un federalismo auténtico

En junio del año pasado la Secretaría de Cultura de la Nación convocó a los responsables del área de Cultura de todas las provincias argentinas y la Capital Federal a un encuentro en la ciudad de Buenos Aires, donde se tomó conocimiento del Plan Federal de Cultura

1992 —al que se le había otorgado un presupuesto de inversión de 40 millones de pesos— y se acordó la realización de Encuentros Regionales de Cultura como un medio idóneo para promover una actividad federal integrada y coordinada en el plano nacional. Durante esas jornadas,

se estudiaron las propuestas de las cinco regiones en que se divide el territorio de la República Argentina para la administración de la política cultura (Noroeste, Nordeste, Centro, Cuyo y Patagonia) y se resolvió concretar el proyecto de integración e intercambio.

José María Castañeira de Dios



# Presupuesto multiplicado por tres

El aporte del Gobierno Nacional al presupuesto de la Secretaría de Cultura de la Nación se triplicó, comparándolo con 1992, a partir de un piso muy bajo. A la vez, los recursos disponibles para el mantenimiento de las estructuras edilicias del área se duplicaron. De esta manera, el presupuesto total del organismo oficial aumentó de diecisiete millones de pesos en 1992, a cuarenta y siete millones en el año que corre; aumento considerable si se tiene en cuenta la diferencia entre los porcentajes sobre el presupuesto de 1992 y 1993, del 0,3% al 0,6%. La mejora económica permitirá avanzar en la ejecución de los tres

grandes emprendimientos: modernización de la ex Biblioteca Nacional y para el Centro Nacional de Música, Centro de Comunicación de la Cultura en Galerías Pacífico y Centro Cultural Libertador.

Asimismo se podrá proseguir con el desarrollo de los Encuentros Regionales de Cultura (en 1992 se organizó el de Cuyo y para abril próximo está previsto el de la Patagonia); se podrán, también, incrementar la política de fomento y estímulo cultural y la actividad editorial; promover la mayor actividad de los organismos sinfónicos-corales; crear nuevos programas como el de las orquestas juveniles; concretar los planes de

reconstrucción de museos y teatros y reforzar la política de provisión de libros y modernización de 1.300 bibliotecas populares; así como también asistir a otras actividades de importancia. Una de las prioridades, en este sentido, es restaurar el Museo Histórico Nacional, ampliar el Museo Nacional de Bellas Artes con el apoyo de la actividad privada, poner al día el de Arte Decorativo y reformular las actividades del Palais de Glace.

A partir de este aumento presupuestario, la Secretaría podrá impulsar, además, una campaña de difusión y convocatoria a sus actividades públicas, inexistente hasta el momento debido a la gran deuda contraída en el pasado con la agencia oficial de noticias Télam, única habilitada para comercializar los avisos propagandísticos de los organismos estatales.

Estos 47 millones de pesos no incluyen las partidas correspondientes a los entes descentralizados. La Biblioteca Nacional, por ejemplo, tendrá, a partir de este año, y por primera vez en su historia, un presupuesto propio que rondará, en esta oportunidad,

los once millones de pesos.

El Instituto Nacional de Cinematografía (INC), las Academias Nacionales, el Fondo Nacional de las Artes (FNA) y la Comisión Nacional de Bibliotecas Populares (Conabip) —además del aporte estatal— también reciben fondos propios, aunque pertenezcan a la órbita de la Secretaría de Cultura. Se estima que para este año, el INC contará con veinte millones de pesos. De ellos, el Tesoro Nacional aportará un 40% (equivalente a la masa salarial) y el resto se espera obtener del impuesto del 10% a todas las formas de exhibición de filmes y será destinado a las políticas crediticias impulsadas por el organismo que dirige Guido Parisier.

Las nueve Academias Nacionales manejarán el año próximo, en conjunto, una partida de ocho millones de pesos provenientes del Presupuesto Nacional y la Conabip dispondrá durante este año de una suma cercana a los seis millones de pesos.

El FNA percibirá tres millones de pesos, monto que se invertirá en sus planes de apoyo y subvención a las actividades en el campo de la cultura en todo el país.

MEJORAS



Antes y después de un trabajo de restauración en el Museo Nacional de Bellas Artes: "La vuelta al hogar", de Graciano Mendilaharzu



## Más de ochenta obras para recuperar la historia

La Comisión Nacional de Museos y Monumentos y Lugares Históricos, organismo dependiente de la Secretaría de Cultura de la Nación, realizó en 1992 trabajos de restauración en 28 establecimientos que están bajo su responsabilidad. En el mismo período aprobó la ejecución de otras 44 obras que ya se encuentran en proceso licitatorio y supervisó las tareas de mantenimiento de 13 monumentos de propiedad estatal en todo el territorio nacional.

A lo largo del año pasado, los miembros de la Comisión Nacional —personal técnico y delegados— recorrieron e

inspeccionaron periódicamente los monumentos históricos nacionales para verificar su estado de conservación. En algunos casos se observó la necesidad de poner en marcha distintos trabajos de restauración, para lo que comenzaron a realizarse los llamados a licitación pertinentes.

En lo que constituye la intervención más profunda en los últimos 25 años, se repararon, entre los meses de febrero y noviembre, las cubiertas, los revoques y las pinturas del Cabildo Histórico Nacional. Otra labor de importancia se llevó a cabo en el Caserón de Caseros, ubicado en El

Palomar. En su puesta en valor, consolidación y adecuación al entorno participaron la municipalidad de 3 de Febrero, el Colegio Militar y la Dirección Nacional de Arquitectura. El Museo Histórico que funcionaba allí fue reinaugurado a fines del año pasado y la intendencia del distrito distribuyó en las escuelas de la zona una guía sobre el monumento para fomentar su difusión. Entre las obras más importantes de la zona en el interior del país se hallan las ejecutadas en el salón De Profundis de la catedral de Córdoba, donde se concretaron tareas de submunicación y consoli-

dación. Se avanzó también en los estudios para poner en marcha durante este año un plan de curación de pinturas murales y adecuación de locales como el tesoro y los anexos de la sacristía.

Durante 1992 también culminaron los trabajos de consolidación estructural de carpintería, restauración de cubiertas, muro de adobe y revoques de la antigua Iglesia de la Inmaculada Concepción de Huacalera, Jujuy. El emprendimiento estuvo a cargo de la Dirección de Arquitectura y contó con aportes convergentes de la Nación, la provincia, el municipio y la actividad privada.

Ya fueron adjudicadas las obras para pintar el exterior y realizar los arreglos de carpintería de la nave de la Iglesia de Nuestra Señora del Pilar, en la Capital Federal.

Lo mismo ocurrió con las tareas a ejecutarse en el Palacio San José (Entre Ríos), las Ruinas de Santa Fe la Vieja y el Museo del Traje (Buenos Aires), entre otras. La puesta en valor de la Estancia del Pino (La Matanza), la consolidación de galerías y cubiertas de Quinta de Santa Coloma (Bernal) y la recolocación de cerámicas desprendidas en la cúpula de la Catedral de Catamarca son algunas de las reparaciones que ya

se encuentran en proceso licitatorio.

La Comisión Nacional también supervisó los trabajos que está llevando a cabo el área Técnica de la Casa de Gobierno en la restauración y puesta en valor del edificio sede del Poder Ejecutivo Nacional.

Además, el organismo comenzó los trámites para declarar 49 nuevos monumentos y lugares históricos, distribuidos en 11 provincias. Entre ellos figuran la casa del Premio Nobel Bernardo Houssay, el solar que ocupó la vivienda de Carlos Gardel, el edificio del diario La Prensa y los jardines Botánico y Zoológico de la Capital Federal.

# Premios nacionales, al día

La Secretaría de Cultura de la Nación resolvió regularizar el otorgamiento de los premios nacionales destinados a creadores e investigadores y actualizar los valores asignados en las cuatro categorías: Consagración Nacional, Nacional, Regional e Iniciación. Algunos de los premios habían dejado de adjudicarse desde 1985. Los jurados estuvieron integrados por 280 personalidades (intelectuales, artistas y científicos argentinos), representativas de la cultura nacional, elegidas dentro de la más vasta pluralidad intelectual y política.

Las distinciones fueron entregadas en un acto público que se realizó el 10 de diciembre último, en el Teatro Nacional Cervantes, presidido por el ministro de Cultura y Educación, Ingeniero Jorge Rodríguez.

Los premios Consagración Nacional, dotados con la suma de \$ 10.000, un diploma honorífico y pensiones vitalicias de aproximadamente \$ 700 están destinados a recompensar la trascendencia de una obra y la consagración a ella de toda una vida.

En esta oportunidad los distinguidos fueron: en Filosofía y Letras, Adolfo Bioy Casares, reverendo padre Ismael Quiles, Ricardo Molinari y Eugenio Pucciarelli; en Ciencias Históricas y Sociales, Ricardo Zorraquín Becú, Bonifacio del Carril, Félix Luna y Fermín Chávez; en Ciencias Puras y Aplicadas, Luis Santaló y Raúl Matera y en Bellas Artes, Carlos Guastavino y Raúl Lozza.

Los premios nacionales correspondieron a numerosas disciplinas, se adjudicaron para el Primer Premio una recompensa de \$ 5.000 y una pensión vitalicia (según lo establece la ley 16.516); de \$ 3.500, para el Segundo y de \$ 2.000 para el Tercero.

Por decisión de los respectivos jurados fueron declarados desiertos los premios correspondientes a Matemática y Astronomía, Teología, Cien-



Atilio Castelpoggi recibe el Premio Nacional de Poesía de manos del profesor José María Castiñeira de Dios. Los acompañan los dos subsecretarios

cias de la Educación, Música (Rondas, Villancicos y Canciones de Cuna), Economía, Derecho y Ciencias Políticas e Ingeniería.

También se otorgaron numerosas Menciones Especiales en casi todas las disciplinas.

Los premios Regionales estuvieron dedicados a la Producción Literaria y a las Ciencias Naturales y Aplicadas que contribuyan al desarrollo regional.

Estaban previstas retribuciones de \$ 3.000, \$ 2.000 y \$ 1.000 para los Primeros, Segundos y Terceros Premios, a acordarse en cada una de las regiones en que se halla subdividido el país.

En la categoría Iniciación, se distinguió a autores en Prosa, Poesía, Ensayo y Teatro, con retribuciones de

\$ 1.000 para los Primeros Premios y \$ 800 para los Segundos.

Entre los autores que merecieron las más importantes distinciones en este apartado se hallan María Inés Legarreta, Liliana C. Piñeiro, Beatriz Celina Doallo, Emil García Cabot, Luis Francisco Houlin, Sergio Gabriel Ceccheto, Rafael Adrián Spregelburd, Raúl Urtizberea, Adelia M. Haralaoz, Antonio P. Baibiene y Graciela E. Frizler.

La labor de los jurados fue por primera vez recompensada con la suma de \$ 500, en todos los casos. Cabe señalar que en la formación de los jurados correspondientes a los premios Regionales se convocó a Buenos Aires a prestigiosas personalidades del interior, como el doctor Pedro José Frías, de Córdoba; el maestro Was-

hington Castro, de Mar del Plata; el doctor Fernando Martínez Paz, de Córdoba; el doctor Eugenio Castelli, de Rosario; Raúl Aráoz Anzoátegui, de Salta; la profesora Juana María Bazzanti, de Paraná; el licenciado Carlos Virasoro, de Santa Fe; el doctor Hugo Corbella de Río Gallegos y el doctor Augusto Patricio Calmels, de Santa Rosa.

El acto de poner al día los premios que concede el Estado Nacional constituyó una forma concreta de expresar la gratitud y el respeto hacia quienes, de manera simultánea a su trabajo destinado a atender las necesidades materiales y restando horas al sueño, contribuyen a delinear los rasgos distintivos con que la cultura argentina es reconocida en todo el mundo.

## En busca de mejor gestión para el Fondo Nacional de las Artes

En 1992 asumieron la nueva presidenta del Fondo nacional de las Artes, embajadora Amalia Lacroze de Fortabat, y el directorio designado por decreto del Poder Ejecutivo Nacional. Hasta ese momento presidió el Fondo el licenciado Carlos Leyva, quien llevó a cabo un imprescindible reordenamiento presupuestario, en tanto se realizaba la labor propia del Fondo de fomento y estímulo a las actividades de los creadores e intérpretes del área. Las autoridades recientemente nombradas representan a distintas disciplinas de la cultura, como lo exige la ley de creación del Fondo.

El nuevo directorio está integrado por el representante del Banco Central, doctor Carlos Paz; el especialista en informática doctor Antonio Battro; el economista José María Dagnino Pastore; el arquitecto Clorindo Testa; el pintor Carlos Cañas; los escritores Horacio Salas y Fernando Sánchez Sorondo; el actor Carlos Carella; los directores cinematográficos Javier Torre y

Raúl de la Torre y el crítico Fermín Fèvre. La representación de las provincias en el organismo, según la ley de 1958 de creación del Fondo, está a cargo del secretario de Cultura de la Nación, quien en ese carácter integra el directorio.

El presupuesto del Fondo provienen del aporte estatal y del derecho público pagante colectado a través de Sadaic o Argentores. La entidad estima que durante 1993 recibirá por este medio aproximadamente tres millones de dólares.

En la ceremonia de asunción de las nuevas autoridades, tanto el secretario de Cultura, José María Castiñeira de Dios, como la presidenta del FNA, Amalia Lacroze de Fortabat, pronunciaron discursos en donde delinearon la política del organismo, que se propone para este año llevar a cabo una línea de créditos para equipar casas de la cultura en todo el país con la estructura tecnológica necesaria para un funcionamiento acorde con las exigencias de este tiempo.

### Préstamos otorgados por el directorio a personas de existencia real, entidades no lucrativas, empresas y sector público Año 1992

**Capital Federal y Gran Buenos Aires (73%)**  
Cantidad: 105  
Total \$: 385.467

**Interior (27%)**  
Cantidad: 54  
Total \$: 140.500

Total cantidad: 159  
Total pesos: 525.967

### Subsidios otorgados por el directorio a entidades oficiales y privadas Año 1992

**Capital Federal y Gran Buenos Aires (32%)**  
Cantidad: 71  
Total \$: 100.239

**Interior (68%)**  
Cantidad: 148  
Total \$: 214.249

Total cantidad: 219  
Total pesos: 314.488

## Préstamos otorgados

Se dieron 33 préstamos por un valor de \$ 9.930.000

Productora	Película	Monto
Arg. Sono Film	Siempre es difícil volver a casa	\$ 300.000
Cinesur	El viaje	\$ 100.000
Piedra de Agua	Un tal Funes	\$ 800.000
Gea Cinematográfica	El muro	\$ 400.000
Olimpia Macau	La pluma del ángel	\$ 150.000
Claudio Pustelnik Produc.	Tango feroz	\$ 550.000
Chelko Producciones	Amigomio	\$ 250.000
Sueño Eterno SRL	Sueño eterno	\$ 250.000
Tercer Milenio	El caso María Soledad	\$ 700.000
Aleph Producciones SRL	Una papa más para el puchero	\$ 180.000
Sven Nilsson SRL	El camino de los sueños	\$ 400.000
Félix Ambrosio	Fuego Gris	\$ 300.000
Carlos Galettini	Convivencia	\$ 300.000
Cecilia Fridman	Perdido por perdido	\$ 300.000
Televisión Argentina	Pepe Carvalho en Buenos Aires	\$ 300.000
Arcadio Alesandrini	Balada para Gregoria	\$ 250.000
Pablo Torre	El amante de las películas mudas	\$ 250.000
Oscar Kramer SA	De eso no se habla	\$ 300.000
Mirta Mazure	Muchas gracias maestro	\$ 250.000
Bajinoff Yacob	Historia de tango	\$ 200.000
Blasting SAIC	Casa de fuego	\$ 350.000
Gerardo Rodríguez	Antártida	\$ 300.000
Juan Carlos Fisner	Tómame	\$ 120.000
Mario Giannoni	La gitana tropical	\$ 300.000
Alejandro Saderman	Goipes a mi puerta	\$ 30.000
Juan José Jusid	Dónde estás amor de mi vida...	\$ 350.000
Cóndor Film	El amor en danza	\$ 300.000
Jorge Coscia	Cuentos de amor de video y de...	\$ 100.000
Estrada Mora Produc.	El próximo enemigo	\$ 250.000
Estrada Mora Produc.	El marido perfecto	\$ 250.000
Laboratorio Alex SACI	Equipamiento industrial	\$ 600.000
Juan Guillermo López	La trampa del zorro	\$ 150.000
Cinevisión Productora	En la Garganta del Diablo	\$ 300.000

### Ampliaciones de préstamos

Fueron otorgadas 6 ampliaciones por \$ 855.000

Productora	Película	Monto
"Cq3"	El lado oscuro del corazón	\$ 50.000
Juan José Jusid	Dónde estás amor de vida...	\$ 100.000
Cinevisión Productora	En la Garganta del Diablo	\$ 300.000
María del Rosario Alcaine	Juego limpio	\$ 80.000
Gerardo Vallejo	Con el alma	\$ 225.000
Susana Tozzi	S. O. S Gulubú	\$ 100.000

## Pasajeros con destino...

Más de 500 artistas, escritores y técnicos recibieron pasajes otorgados por la Secretaría de Cultura de la Nación para poder participar en festivales, muestras y congresos regionales e internacionales. Durante ese período, una decena de disciplinas se benefició con la gran inversión que el organismo oficial realizó en apoyo a la labor de artistas y escritores mediante el otorgamiento de pasajes de transportes aéreo o terrestre, tanto al interior como al exterior del país.

Del medio millar de pasajes, cincuenta tuvieron por destino el exterior. Para auspiciar la actuación de los representantes de la cultura argentina en el extranjero se privilegió, en esta ocasión, a aquellas personalidades que fueron premiadas o expresamente invitadas a participar en actividades muy relevantes dentro de su especialidad. (ver página 7)

El criterio utilizado para conceder pasajes de cabotaje fue otro. Este año se brindó un mayor apoyo a los artistas residentes en las provincias argentinas, dentro del marco de proyectos y programaciones de carácter nacional o regional, y sólo excepcionalmente para actividades aisladas. De este manera, todas las provincias pudieron enviar delegados, por ejemplo, a la Fiesta Nacional de la Danza en Corrientes (100 artistas de la danza), al Festival Latinoamericano de Córdoba (80 artistas pertenecientes a distintos grupos teatrales), al Camping Musical Bariloche, para su temporada (33 intérpretes clásicos).

Una buena parte de los pasajes fue destinada, también, a apoyar coproducciones interprovinciales, algo poco usual hasta este año. La intención es reconstruir los circuitos culturales regionales, acabar con la concepción asistencialista que habitualmente vincula a la Capital Federal con las provincias y obtener un máximo de rendimiento a las inversiones, ya que muchas ciudades cuentan con un desarrollo artístico y técnico más que suficiente en determinadas áreas, como para autoabastecerse.

La única exigencia que fijó la Secretaría de Cultura de la Nación para otorgar el beneficio a estas realizaciones fue que no limitaran su convocatoria al público de una sola localidad dentro de la región. Una de estas coproducciones, "El barbero de Sevilla", se montó en Mendoza. Allí se reunieron el Ballet Argentino de La Plata y la orquesta local y por la dimensión del emprendimiento resultaba imposible cumplir con el requisito de organizar giras. Por esa misma razón se fletaron micros desde San Juan y San Luis para que los habitantes de aquellas provincias pudieran presenciar la obra.

## Casi 11 millones para apoyar el cine

A lo largo de 1992, el Instituto Nacional de Cinematografía (INC) aprobó la concesión de créditos para proyectos filmicos y equipamiento por un monto de 10.785.000 pesos. El 60 por ciento de esa cifra ya ha sido entregado. Paralelamente, en mayo pasado, comenzó a regir el llamado Impuesto al Video, dispuesto por el Poder Ejecutivo Nacional por decreto 949/92 en cumplimiento de la Ley Nacional de Cinematografía. Desde entonces, por ese concepto, ingresaron en las arcas de la entidad 1.398.000 pesos.

Hasta el momento de esta decisión de Gobierno orientada a vigorizar la producción de cine argentino, el INC sólo contaba para su política de fomento con el aporte presupuestario del Estado y el gravamen del 10% a la exhibición de películas que se debe cobrar juntamente con la entrada de cine, según la ley 17.741. Los créditos y subsidios otorgados, así como los gastos operativos, salían de los fondos recaudados por este impuesto.

### Todos tienen que aportar

Durante años, la entidad que marca la política del cine argentino aplicó el cobro del 10 por ciento al soporte de celuloide que se difundía en las salas comerciales. Pero el decreto del Poder Ejecutivo Nacional del 26 diciembre de 1991 y su modificatorio 949/92 establecieron que el gravamen a la exhibición de películas también debía aplicarse sobre el precio de alquiler o venta de videogramas y sobre las tandas publicitarias emitidas durante la proyección de películas en canales de televisión abiertos o por cable. El objetivo de estas medidas apunta a incrementar los decrecientes fondos del Instituto, que hasta el año pasado no superaban los cuatro millones de pesos, y a partir de allí materializar distintas acciones de promoción cinematográfica y la difusión internacional del cine argentino. Debido a que la aplicación del nuevo régimen se encuentra en los primeros pasos, aún es difícil estimar cuánto dinero ingresará en el organismo cinematográfico, pero se prevé un incremento significativo en la recaudación. Tras determinarse, en mayo pasado, que la deuda que el INC mantenía con el Banco Nación ascendía a catorce millones de pesos, ambas instituciones firmaron un convenio que hace posible que el sistema financiero participe en la industria cinematográfica. De esta manera, los importes disponibles para el fomento crediticio podrán multiplicarse.

Luego de concretar el acuerdo, el Instituto diseñó un nuevo plan para la concesión de créditos. Estableció, entre otras cosas, un sistema de concursos anuales para cortometrajes. A través de esta actividad, el INC busca apoyar a quienes no realizaron experiencias anteriores, otorgándoles \$ 23.000 para producciones de diez minutos. Al mismo tiempo se diagramó un régimen de concursos para directores noveles, quienes recibirán el aval excepcional del 85 por ciento del crédito acordado con el Banco Nación.

Para el caso de los directores consagrados, el Instituto fijó que con aquellos que hayan sido galardonados en los rubros Mejor Película, Mejor Dirección y Premio Especial del Jurado en algún festival internacional clase A o en el Festival Nacional de Cine (la primera edición se realizó el pasado 14 de diciembre en el Teatro Colón y se otorgaron 75 mil dólares en premios), producirá la obra propuesta, participando hasta el 70 por ciento en el costo de la producción.

Entre los distintos proyectos que el INC desea instrumentar aparece la intención de ampliar el número de destinatarios de créditos y subsidios con la inclusión de obras filmadas en otros soportes.

En lo referente a la difusión del cine argentino en el exterior, el organismo planea distribuir, en 1993, tres publicaciones bilingües, en vías de preparación: Historia del Cine Argentino, Catálogo Anual y Presentación institucional del INC en los principales festivales filmicos internacionales. La entidad cinematográfica ha decidido, por otra parte, no participar en la acción comercial en forma directa sino limitar su actividad a la promoción de la industria argentina. Dentro de este mismo plan se encuentra el convenio cooperación firmado con España y el lanzamiento del I Festival Internacional de Cine en la Argentina, anunciado para noviembre de 1994, con sede a confirmar.

## Buena cosecha de filmes argentinos en el exterior

Se presentaron 41 películas argentinas en 16 festivales internacionales, logrando numerosos premios. Estos fueron:

- XLV edición Festival Internacional de Cine de Cannes (Francia) "El viaje" Premio: Gran Premio de la Comisión Superior Técnica para el director Fernando Solanas
- Festival Internacional de Cine de Montreal (Canadá) "El lado oscuro del corazón" Premio: Las Américas a la mejor película
- Festival Internacional de Cine de San Sebastián (España) "Un lugar en el mundo" Premio: Concha de Oro al mejor filme Premio: Ocio
- Festival Internacional de Cine de Nantes (Francia) "Un lugar en el mundo" Premio: Philip Morris del público
- Festival Internacional de Cine de Vancouver (Canadá) "Un lugar en el mundo" Premio: del público
- Festival Internacional de Cine de Huelva (España) "El lado oscuro del corazón" Premio: Mención especial del Jurado a la dirección de "El lado oscuro del corazón" Carabela de Plata otorgada por la crítica a la mejor película
- XIV Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana (Cuba) Premio: A Darío Grandinetti por mejor actor de "El lado oscuro del corazón" 2º premio Coral a la película "El lado oscuro del corazón"
- XIV Festival internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana (Cuba) Premio: A la mejor actriz y el mejor actor
- Festival Internacional de Cine de Biarritz (Francia) "El lado oscuro del corazón" Premio: A la mejor actriz y el mejor actor

## Centro de Experimentación y Realización Cinematográfica

El Instituto Nacional de Cinematografía programó para este año la revisión curricular y del nivel de equipamiento del Centro de Experimentación y Realización Cinematográfica (CERC). Además, la entidad decidió el arancelamiento de la escuela y un sistema de "préstamos de honor" para aquellos alumnos de escasos recursos, cuya devolución se hará efectiva una vez que los beneficiarios se hayan graduado.

El cobro de los estudios se aplicará solamente a los nuevos alumnos y el número de vacantes para ingresantes en el CERC seguirá siendo ajustado a los recursos disponibles. Para mejorar la infraestructura de la escuela, el INC planea crear una fundación conformada por personas vinculadas con el mundo cultural y empresarial, que también funcionarán como nexo entre el organismo y la sociedad.

# Más libros para más lectores

**La Comisión Nacional Protectora de Bibliotecas Populares (Conabip), dependiente de la Secretaría de Cultura de la Nación, distribuyó, a lo largo de 1992, cerca de 205.000 libros entre sus 1.350 bibliotecas populares esparcidas por toda la Argentina. Partiendo de la intención de ayudar a los estudiantes de todo el país, el organismo priorizó, en esta oportunidad, la entrega de atlas, diccionarios y textos escolares, especialmente de nivel primario, para que estén a disposición de cualquier estudiante y puedan ser inclusive tomados en préstamo. Los envíos no fueron iguales para todas las sedes, sino que se tuvo en cuenta los diferentes títulos exigidos por las curriculas de cada uno de los distritos. El objetivo del presente año es dotar a las bibliotecas populares también con los libros requeridos en las escuelas secundarias y terciarias.**

Con este fin se está estudiando la distribución geográfica de las salas de lectura para identificar qué material necesita cada una, según los establecimientos universitarios que se hallen en las distintas regiones.

Durante 1992, todas las provincias fueron beneficiadas con la entrega de libros a sus bibliotecas populares. Por otra parte, y de acuerdo con el convenio firmado por la Secretaría de Cultura de la Nación, Ministerio de Educación de Río Negro y la Fundación Antorchas, se compraron y donaron 25.000 libros con destino a esa provincia, destinados a apoyar su Plan de Reforma Educativa. El material comprado fue adquirido sobre la base de un listado específico por la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (Flacso), que coordina la mencionada Reforma.

Paralelamente, la Comisión habilitó —mediante el Plan de Creación de Nuevas Bibliotecas Populares— 70 flamantes bibliotecas, principalmente en las zonas de frontera. Cada una de ellas cuenta desde el primer día con 650 ejemplares de temáticas diversas. Seis de las sedes recién abiertas sobresalieron de las demás: están enclavadas en las bases antárticas Belgrano, Esperanza, Jubany, Marambio, Orcadas y San Martín.

Además de los volúmenes escolares, cada provincia recibió libros de ciencia, historia contemporánea, literatura y una colección de la Enciclopedia Británica (compuesta por 18 tomos) para destinar a sus bibliotecas. También se adquirieron 25 equipos de computación (PC AT 286 con modem e impresora) para distribuir sin cargo a distintos puntos del país.

Otro emprendimiento que la Conabip ya ha puesto en marcha es la conformación de una Biblioteca Federal de Integración de Autores Argentinos, compuesta por las obras de los diez escritores más importantes de cada provincia, seleccionadas según el criterio de las autoridades culturales locales. Ya se realizaron las compras correspondientes a La Pampa, Jujuy, Form, Chaco y Chubut. Una vez finalizadas las adquisiciones, cada distrito contará con, por lo menos, un juego de la nueva colección.

Con la colaboración de la Fundación Antorchas se instrumentó el otorgamiento de ayuda financiera a ocho salas de lectura, elegidas por concurso, para potenciar su actividad.

El objetivo de la comisión no consiste sólo en proteger las salas de lectura populares, sino también en estimular al público para que se acerque a ellas. Para cumplir

con esta misión, el organismo contrató, en los últimos meses de 1992, a trece especialistas de distintas disciplinas —poetas, cuentacuentos, cantantes, etcétera— que brindaron cursos, charlas y talleres a los habitantes de la Capital Federal y el conurbano bonaerense en las Bibliotecas Populares. Entre otros, participan los profesores Jorge Madrazo, Graciela Colombo, María Heguiz, Graciela Sáez, Sebastian Jorgi y Antonio Aliberti. Además se está casi al término de la primera etapa de la Campaña Nacional de Fomento a la Lectura, que consiste en un relevamiento de datos de Bibliotecas Populares y otros establecimientos similares.

Otra de las preocupaciones que tuvo el organismo en el último tiempo fue capacitar al personal responsable de la atención de cada sede. Por este motivo, la Conabip realizó del 13 al 15 de abril de 1992, en la Capital Federal, el I Congreso Nacional de Bibliotecas y Bibliotecarios. Concurrieron al encuentro más de cuatrocientas personas y todas las provincias estuvieron representadas para discutir cuál es el papel de las salas de lectura a fines del siglo XX.

La Comisión también organizó, del 4 al 6 de diciembre, la Reunión Conjunta de la Junta Representativa de las regiones del

Nordeste y del Noroeste argentino. Doce secretarías de cultura provinciales enviaron delegados para debatir, en Formosa, sobre las necesidades, los proyectos y las actividades que habrá en 1993.

Con la Coordinación de la Cámara Argentina del Libro (CAL) y de la Federación Argentina de la Industria Gráfica y Afines (Faiga), y por vía de la Secretaría de Cultura de la Nación, en gestión ante el ministerio correspondiente, se obtuvo la reducción del 22 al 5 por ciento de aranceles para la importación de papel destinado a la impresión de libros, la casi total eliminación de los que gravan la importación de máquinas para el parque industrial gráfico y la concesión de tarifa postal reducida a todos los envíos simples de libros.

Por otra parte, a través de Ediciones Culturales Argentinas se publicaron y reeditaron obras: "Leopoldo Marechal", de Rafael Squirru; "Dichos criollos", de Rubén Pérez Bugallo; "Procurar antes perecer", novela de Esteban Lozano, entre otras; además, en coedición con el Centro Editor de América Latina, la serie de cuentos "Qué cuentan los guaraníes, mapuches, tobas y tehuelches". Se ha completado la selección de títulos de autores argentinos para comenzar con la edición de la Colección Nacional.

Más de medio millón de personas pasaron por los museos nacionales durante el año 1992, sin contar buena parte de los alumnos de escuelas de los distintos niveles de enseñanza que concurrieron a visitas guiadas y los participantes en actividades paralelas (cursos, conferencias, seminarios, proyecciones audiovisuales, conciertos y talleres).

Una paseo rápido por cada uno de estos organismos dependientes de la Secretaría de Cultura de la Nación permitirá conocer —al menos en sus aspectos de mayor importancia— qué pasó en ellos a lo largo del pasado año:

• **Museo Nacional de Bellas Artes:** Sus 16 exposiciones fueron puestas en marcha por el Departamento de Museografía, que también brindó asesoramiento para muestras realizadas fuera del museo, como la Feria del Libro y el espacio argentino para el Faro a Colón en Santo Domingo. Se destacaron las muestras de Alberto Greco, Arte Precolombino, Ducmell, Juan Gris, Félix Droese, Barcelona '93, Gibli, Figari y Tesoros del Arte Italiano. Un trabajo de singular importancia fue el replanteo de la Colección de Arte Argentino y Latinoamericano que ocupa ahora el primer piso, con incorporación de la gran sala de

## 500.000 visitantes en los museos

1.440 metros cuadrados. La Asociación Amigos del Museo donó un equipo informático, que permite sistematizar la documentación existente, y el Departamento de Investigación trabaja en una serie de proyectos, entre ellos la realización de un catálogo razonado de las obras existentes en el organismo.

• **Museo Nacional de Arte Decorativo:** Entre mayo y diciembre se realizaron varias exposiciones, entre ellas una de pintura rusa del 1900 al 1930, otra de orfebrería en homenaje a los Pallarols, una tercera de Antoni Tàpies y otra sobre Arte Religioso en Buenos Aires. En total visitaron el lugar 30.000 personas, sin contar las 5.300 que participaron en visitas guiadas y los alumnos de 50 escuelas que pasaron por sus salas.

• **Museo Histórico Nacional:** Hubo más de 22.000 asistentes a sus muestras y otros 2.000 a conferencias y cursos. La exposición más trascendente quedó inaugurada el 18 de noviembre y permanece abierta hasta el próximo 31 de marzo: "Cuando la pintura documenta la historia" es su título e incluye

33 obras sobre la Guerra de la Triple Alianza pintadas por Cándido López.

• **Museo Nacional del Grabado:** Ofreció dos exposiciones: una en julio, denominada "La imagen del silencio", con obras de Gustavo Fernández, y la restante en agosto y setiembre, con grabados de Angú Vázquez. También en setiembre fueron expuestos los trabajos premiados en el certamen "Premio Artística Leidi".

• **Museo Casa de Yrurita:** Su dirección y el vecindario lograron modificar el marco normativo que regulaba el entorno urbanístico del museo, con lo que su manzana fue incluida en el área de protección histórica. Entre marzo y noviembre se desarrollaron allí muestras de pintura, escultura y grabado, talleres, cursos, conferencias y un ciclo de música de cámara.

• **Museo Histórico Sarmiento:** El año pasado reapareció en su marco la publicación "Ambas Américas", que fuera fundada por Domingo Faustino Sarmiento en Nueva York, en 1867. La revista había dejado de publicarse en 1868, y la idea es editarla de manera trimestral. Hubo allí

además, cinco exposiciones, otros tantos conciertos y otras actividades.

• **Museo de Arte Oriental:** Sus principales muestras fueron "Contactos e intercambios entre Oriente y Occidente, antes y después de 1492", "La caligrafía árabe del imperio otomano", "Pintura de oriente" y "Rachel Lebenas y su creación pictórica de la India".

• **Museo de la Historia del Traje:** Realizó muestras en el Museo Jesuítico de Jesús María (Córdoba), en el Palacio San Miguel (Buenos Aires), en los Salones de Mme. Cartier (Buenos Aires), en el Colegio Sagrado Corazón (Buenos Aires), en el Museo Casa Natal de Sarmiento (San Juan) y en el Hotel Bauen (Buenos Aires), con piezas propias del museo.

• **Museo Histórico del Cabildo:** Sólo estuvo abierto en febrero y durante el rétiro escolar de invierno, porque el resto del año fue sometido a obras de restauración. Sin embargo, pudo concretar actividades culturales y de investigación. Fueron presentados dos libros y se realizaron mesas redondas.

• **Casa de Ricardo Rojas:** Ofreció 37 conferencias,

cinco conciertos, siete presentaciones de libros, tres actos y un encuentro. En total, se contabilizaron allí 120 actividades con la participación de 7.200 personas.

• **Museo Mitre:** Pasaron por su sede más de 2.500 personas durante el año entre exposiciones, conferencias, cursos, jornadas y otros actos culturales.

• **Museo Regional de Pintura José Antonio Terry:** de Tilcara (Jujuy): Realizó 18 muestras de artistas de la región y un encuentro de tallistas de la Quebrada de Huamahuaca.

• **Casa de Tucumán:** 71.000 personas la visitaron durante el año y fueron habilitadas dos nuevas salas: "Alberdi y su tiempo" y "1820-1853 Guerras Civiles a la Constitución".

• **Museo Histórico del Norte (Salta):** Lo visitaron más de 5.200 personas y realizaron dos muestras.

• **Museo Uriburu (Salta):** Casi 900 visitantes para exposiciones, muestras plásticas y talleres para niños.

• **Posta de Yatasto (Salta):** Estuvo la mitad del año cerrado por refacciones. Abrió en el segundo semestre y lo

visitaron 350 personas.

• **Casa del Virrey Liniers:** de Alta Gracia (Córdoba): Realizó 18 exposiciones y se dictaron allí cursos, conferencias y talleres, fueron proyectados filmes y audiovisuales, se presentaron obras de teatro y se desarrolló un ciclo de música. En total, pasaron por el museo 80.000 personas.

• **Palacio San José (Entre Ríos):** Casi 90.000 visitantes tuvo durante el año. Además de las actividades de extensión, fueron inauguradas dos nuevas salas.

• **Museo Jesuítico Nacional de Jesús María (Córdoba):** Fueron antendidas más de 300 delegaciones y 16.000 personas.

• **Casa Natal de Sarmiento (San Juan):** Su iniciativa más importante fue la I Feria del Libro, el Niño y la Familia, y también ofreció conferencias y talleres. La concurrencia estimada fue de 75.000 personas.

• **Casa del Acuerdo de San Nicolás (Buenos Aires):** La visitaron 6.500 personas.

• **Museo Roca:** Además de brindar asesoramiento a más de un centenar de investigadores y establecimientos educacionales, desarrolló actividades de extensión y fue visitado por más de 3.000 personas.

# El Mercosur se sustenta en un plan cultural

En diciembre de 1994 deberán estar dadas las condiciones para la integración de la Argentina, Uruguay, Brasil y Paraguay, como lo establece el tratado del Mercado Común del Sur (Mercosur), firmado por los presidentes de los cuatro países en 1991. Las medidas acordadas que se refieren a la simplificación de las interrelaciones comerciales, están sustentadas por una política cultural de integración continental que apoya y lleva a cabo en su área la Secretaría de Cultura de la Nación.

La región integrada por el pacto —cuya superficie abarca el 60 por ciento del territorio latinoamericano— tiene 190 millones de habitantes, unidos por un pasado y protagonismo comunes; por tradiciones y creencias; por los componentes de una cultura con las mismas raíces. Así lo han comprendido los máximos responsables de sus política de cultura y educación, áreas en la que ya han dado sus primeros pasos.

La obligatoriedad de la enseñanza de los idiomas portugués y español y la reformulación de currícu-

las educacionales en los niveles primario y secundario servirán para eliminar la única barrera idiomática existente y para crear una concepción armónica de la historia sociopolítica y económica regional.

Desde la Secretaría de Cultura se han auspiciado todas las iniciativas que, a través de enfoques interdisciplinarios y con la acción cooperativa, permitan el descubrimiento y ayuden a conservar las raíces comunes: encuentros, actividades de intercambio artístico y cultural, proyectos de investigación y trabajos interinstitucionales.

La creación de un Fondo de las Artes, financiado por los Estados miembros del pacto —propuesta por la Argentina durante la reunión ministerial en Iguazú— o el plan de unificar todos los estudios etnológicos en un programa que integre las investigaciones dispersas, son sólo una parte de las múltiples empresas inspiradas por la necesidad de encontrar una identidad cultural.

Todas estas iniciativas han comenzado a elaborarse a través de proyectos y programas en colabora-

ción con la OEA, la Dirección Nacional de Cooperación Internacional y la Secretaría de Cultura de la Nación: el Programa Regional de Desarrollo Cultural, Proyecto "Fortalecimiento Institucional para la coordinación de actividades correspondientes a la dimensión cultural del Mercosur" y los planes multinacionales de artes, de preservación y uso del patrimonio cultural, de política cultural y estudios regionales, están en marcha.

## Presencia en el exterior

En el marco de su programa de auspicios, apoyos y respaldo a actividades internacionales de diversa naturaleza, la Secretaría de Cultura de la Nación hizo un importante aporte a numerosas iniciativas, respaldando además con el envío de destacadas personalidades de la cultura argentina a alguna de ellas.

En Israel, el "Coloquio Internacional 500 Años Después, Reencuentro Sefaradi-Latinoamericano" contó con la presencia del escritor Marcos Aguinis, quien fue enviado además a San José de Puerto Rico para participar en un ciclo de conferencias sobre literatura argentina.

Raúl Castagnino estuvo en Santo Domingo, en el marco de un programa de conferencias sobre el V Centenario; Raúl Aranda participó en las II Jornadas Iberoamericanas de Arte; Pedro Barcia, en la II Reunión de Bibliotecarios de América; miembros del Centro de Artesanos Jujeños en la II Feria de Artesanías de Porto Alegre, Brasil, y representantes de las etnias mapuche, colla y guaraní concurrieron al I Encuentro Continental de la Pluralidad en México.

Un acontecimiento destacable fue, en fin, el ciclo "Reflexiones argentinas", realizado en Madrid con la colaboración de la embajada de nuestro país. Fueron 22 conferencias ofrecidas por intelectuales de la talla de José Antonio Allende, Jaime Barylko, Ary Brizzi, Bernardo Ezequiel Korenblit, Agustín Pérez Pardella, Atilio Stampone y Arturo Molinari.

## Distinciones puertas afuera



El secretario de Cultura de la Nación, profesor José María Castiñeira de Dios, preside desde el año pasado dos entes de la Organización de Estados Americanos (OEA) por votación unánime de sus componentes. Uno de ellos es la Comisión Ejecutiva Permanente del Consejo Interamericano para la Educación, la Ciencia y la Cultura, elegida en el mes de febrero en Guatemala por la XXIII reunión ordinaria del CIECC. El otro es el Comité Interamericano de Cultura, cuyos miembros votaron a favor del candidato argentino en su sesión del 5 de noviembre pasado en Washington, Estados Unidos de Norteamérica.

### Condecoración del gobierno francés

Cada año, el gobierno de Francia distingue con la Orden de las Artes y las Letras a quienes "se destacan por sus creaciones en el campo artístico o por su contribución o aporte al esplendor de las artes y las letras en Francia o en el mundo". El año pasado, la condecoración fue adjudicada al profesor Castiñeira de Dios, quien la recibió el 27 de agosto en los salones de la embajada francesa en Buenos Aires de manos de su titular, Pierre Guidoni (foto), quien actuó en representación del ministro de la Educación Nacional y la Cultura de Francia, Jack Lang.

# El fin para una larga historia de frustración

Treinta y dos años después de efectuarse el llamado a concurso de anteproyectos y veintiún años más tarde de que se colocará la piedra fundamental del edificio, la nueva Biblioteca Nacional, cuya construcción estaba paralizada desde hacía mucho tiempo, quedó formalmente inaugurada por el presidente de la Nación doctor Carlos Saúl Menem, el 10 de abril de 1992.

La "biblioteca interminable" fue desde ese momento cosa del pasado y este es el hecho cultural más importante de las últimas décadas.

En 1991, el presidente de la Nación había habilitado la Escuela Nacional de Bibliotecarios que funciona en el lugar y que consta de 3 grandes aulas, con capacidad para 110 pupitres, 2 salas de trabajos prácticos y un ambiente de lectura, la Biblioteca del Bibliotecario.

El segundo tramo de habilitación —que finalizó en abril pasado— permitió el acceso del público a las cuatro grandes salas de la Hemeroteca, donde pueden estar en sus 1.500 metros cuadrados más de 200 lectores simultáneamente. Allí hay a disposición del usuario desde antiguos manuscritos hasta las publicaciones actuales que reposan en 15.000 metros lineales de estantes. Esta área de la Biblioteca recibe, históricamente, cerca del 65 por ciento del total de lectores de la Biblioteca Nacional.

La nueva edificación —que había sido denominada "monumento a la frustración argentina"— cuenta para depósito de ejemplares con tres subsuelos de 130 metros de largo por 60 de ancho cada uno, y se encuentran divididos en nueve sectores de los cuales ya comenzaron a utilizarse tres.

En total pueden resguardarse allí aproximadamente cinco millones de libros.

Además, quedó habilitada la sala de catalogación y clasificación de material bibliográfico y hemerográfico. Posee más de cien escritorios y ficheros que se esparcen a lo largo de mil metros cuadrados. Tanto el Auditorio, bautizado con el nombre de Jorge Luis Borges —que tiene 240 butacas, escenario y sistema de proyección—, como el área de Exposiciones Bibliográficas Leopoldo Marechal —que exhibe 20 vitrinas horizontales y verticales con vitreas de seguridad— ya abrieron sus puertas para los ciclos de conferencias y las muestras especiales de tesoros bibliográficos, propios e internacionales. La Sala del Tesoro, ubicada en el tercer piso, dispone de un depósito de 12.000 obras, aproximadamente, incluyendo incunables, manuscritos de los siglos XV al XVIII, primeras ediciones, obras únicas y curiosas.

La concurrencia a este servicio es solamente para investigadores y cuenta con un sistema antihurto que otorga una mayor seguridad a este valioso patrimonio cultural. La cafetería interna, con capacidad de atención para 40 lectores; la confitería externa, que puede recibir a 80 personas y las oficinas de Direc-

ción Administración, también se encuentran en funcionamiento.

El arduo trabajo de finalización del edificio y toma de decisiones con respecto a su funcionalidad contó con la colaboración de la Fundación Antorchas, entidad que trajo al país a la funcionaria de la Unesco doctora Celia Zaher, y a su propio equipo, encabezado por la arquitecta Marta Clusellas, quienes produjeron un estudio de refuncionalización del edificio. El financiamiento de la obra contó, además, con el aporte de un crédito blando del reino de España por 5 millones de dólares. Para el equipamiento interior se recibieron 1.200.000 dólares de manos de la Compañía Internacional de Eventos SA con carácter de donación y debido a la condición impuesta por el Poder Ejecutivo al autorizar la realización de la muestra Expo-Automóvil, en Buenos Aires.

## La inauguración

El acto inaugural de la nueva Biblioteca se efectuó el 10 de abril. Estuvieron presentes el Presidente de la Nación, doctor Carlos Saúl Menem, el entonces ministro de Cultura y Educación, Antonio Salonia, el secretario de Cultura de la Nación, José María Castañera de Dios (quien es a la vez presidente de la Comisión Ejecutiva Proyecto Global Biblioteca Nacional), el director general de la Unesco, Francisco Mayor Zaragoza, y personalidades de veintidós países, entre quienes se hallaban los directores de bibliotecas nacionales de Brasil, Chile, Ecuador, España, Uruguay, Venezuela, Colombia, Portugal, Panamá y Honduras.

Tras el Himno Nacional Argentino, ejecutado por la fanfarria del Regimiento de Granaderos a Caballo y cantado por el Coro Polifónico Nacional y el Coro Nacional de Jóvenes, y antes de los discursos inaugurales, el arzobispo de la ciudad de Buenos Aires, cardenal Antonio Quarracino, bendijo las nuevas instalaciones.

Los discursos reflejaron este momento trascendental para la cultura argentina. "Una biblioteca es un testimonio de fe; al inaugurar la Biblioteca Nacional damos un testimonio de fe en la cultura de la humanidad, en la cultura argentina, en el acto creador que sólo se completa en el lector, en el oyente, en el espectador", expresó el Presidente de la Nación.

Durante el fin de semana subsiguiente, se realizó la Fiesta de la Biblioteca con acceso libre y gratuito. Consistió en un maratón de espectáculos artísticos cuyos principales protagonistas fueron Leda Valladares y su comparsa, el conjunto Pro Música Antigua de Rosario, el Coro Nacional de Jóvenes, el Coro Polifónico Nacional y el Coro Nacional de Niños, la Orquesta Sinfónica Nacional, el grupo de mimos y títeres Libertablas, la Orquesta Juan de Dios Filiberto con Horacio Salgán y Ubaldo De Lio. Estos espectáculos fueron conducidos por

Alejandro Dolina, Walter Yonsky y Guillermo Stronatti.

Para estos días estaba previsto que reposaran en las estanterías de la nueva Biblioteca los veinte mil libros más solicitados en los últimos tiempos. Se calcula que en el transcurso del corriente año se concretará el trasvaseamiento total del patrimonio bibliográfico de la Biblioteca. La habilitación de un Centro de Datos y cabecera de un sistema de redes de informática que permita interconectar a todas las bibliotecas del país —y con el exterior— a través de modernas computadoras, así como la instalación de los servicios tecnológicos de avanzada, la modernización y puesta al día de sus ficheros, la restauración de los libros del Tesoro de la Biblioteca, están previstas para los próximos 4 años. Sigue siendo éste el primero de los grandes emprendimientos a cuya realización está abocada la Secretaría de Cultura.

Con tal objetivo, y a sugerencia de la Secretaría de Cultura, el Ministerio de Cultura y Educación aceptó la propuesta de colaboración gratuita efectuada por el Consejo Empresario Argentino (CEA), organismo que ofreció elaborar un plan operativo para aprovechar, con la máxima tecnología, el patrimonio nacional bibliográfico, hemerográfico, mapoteca y archivos sónicos, tanto de música como de palabra.

## Planes para el futuro

El CEA contrató a la consultora Arthur Andersen para que realice un diagnóstico del funcionamiento actual de la Biblioteca y un plan operativo con vistas al futuro. La primera etapa ya está concluida. Mediante ella se descubrió que la Biblioteca carece de inventario, que existen 100.000 libros provenientes del registro ley 11.723 que se encuentran sin catalogar (ingresan aproximadamente cuatro mil ejemplares al año) y que no hay ficheros actualizados a disposición del público. La consultora estima que la institución posee cerca de un millón de ejemplares, pero en los registros por autor y materia sólo aparecen 400 mil.

El informe de Arthur Andersen señala, además, que se carece del personal profesional necesario para actividades especializadas. Asimismo subraya la inexistencia del control de plagas, así como las malas condiciones en que se encuentran los volúmenes para ser prestados.

A partir de este diagnóstico, el CEA y la embajada de los Estados Unidos invitaron al país al profesional norteamericano Alan Stein —quien posee una maestría en Bibliotecología y Ciencias de la Información— para que asesore a un grupo de planeamiento integrado por seis profesionales de alto nivel, cuya misión es elaborar un "masterplan" que permita colocar la Biblioteca Nacional de la Argentina en el nivel tecnológico de las mejores de Latinoamérica. Actualmente se está avanzando en los estudios para equipamiento necesario que permita el acceso a la información bibliotecológica de la manera más rápida y más simple posibles.



Una proyección hacia el futuro cercano.

## La música

El silencio reglamentario para la lectura será reemplazado por cantos y música en el viejo edificio de la Biblioteca Nacional, en la calle México al 500, en el barrio de San Telmo, cuando se instale allí el Centro Nacional de Música, el segundo de los proyectos de gran trascendencia encarados por la Secretaría de Cultura de la Nación, que agrupará a todos los organismos dependientes de la Secretaría de Cultura de la Nación dedicados a esa actividad artística. Una resolución oficial proyectada por la Secretaría de Cultura de la Nación autorizó ese destino para el inmueble; sólo falta que termine el traslado del patrimonio bibliográfico a su nueva sede.

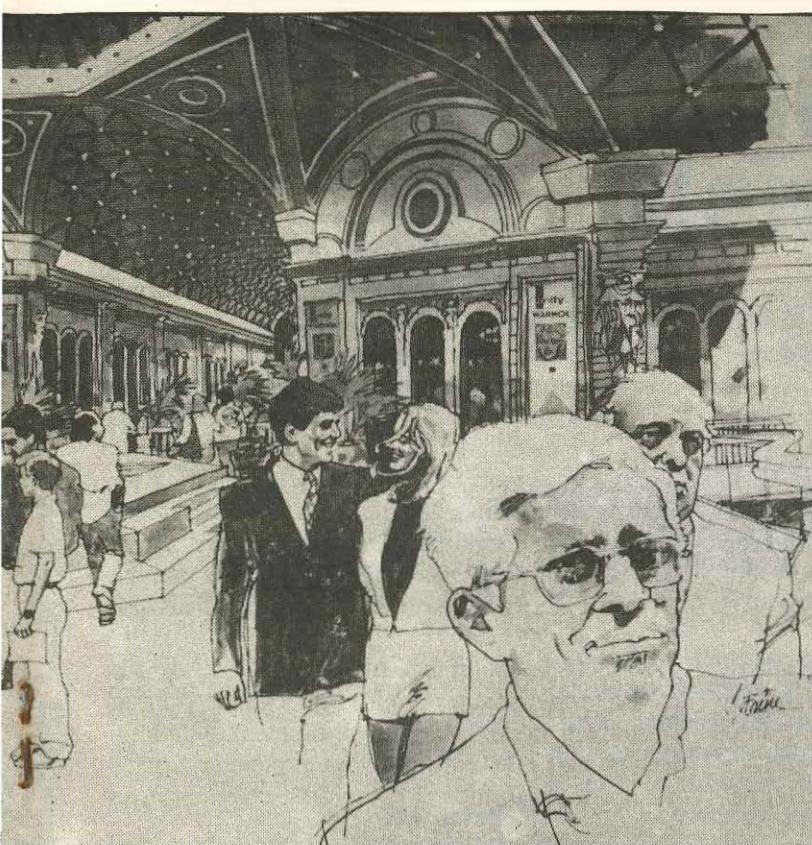
Esta selección se fundamenta en la unificación de las actividades de todos los organismos artísticos, lo que permitirá relacionar a músicos, profesionales, amateurs, estudiantes y público en un espacio único dedicado a la creación y el desarrollo de la música, dado que actualmente se realizan en lugares dispersos y diferentes y en su mayoría de gran obsolescencia funcional y técnica.

En consecuencia, la Orquesta Sinfónica Nacional, los tres niveles corales —adultos, jóvenes y niños—, el Instituto de Musicología Carlos Vega y la Orquesta Juan de Dios Filiberto se reunirán en el local de San Telmo, antes de fines de 1994. También se centralizarán allí la Dirección Nacional de Música y la de Danza.

La casa que ha albergado a la Biblioteca Nacional desde 1901 es una antigua construcción de 7.000 metros cuadrados de superficie cubierta, en tres pisos, con un capitel sostenido por columnas, en la fachada. Fue concebida, en su estilo templario-palaciego, por el arquitecto Carlos Morra, en 1897.

El interior, de inspiración clásica, conserva su señorío.

Para su utilización funcional —como lugar que sirva para que



o. El área de circulación en el sector para actividades culturales en Galerías Pacífico

## ica tendrá su casa

trabajen los profesionales de la música con la participación del público— las autoridades de la Secretaría de Cultura han previsto modificaciones en sus ambientes muy amplios, siempre conservando el estilo original, de los techos altos y abovedados con vitrales en las cúpulas, separados por tabiques ornamentados, pilares corintios y escaleras de mármol blanco flanqueadas por barandas de hierro y bronce.

El salón Mariano Moreno, de una superficie de 260 metros cuadrados, será transformado en la Sala de Conciertos Polivalente, donde actuarán las agrupaciones instrumentales. También se usará para conferencias y debates.

Los balcones que dan a este auditorio se habilitarán para asistir a ensayos públicos, funciones orquestales y otros espectáculos programados por las entidades que nucleará el Centro.

En otro sector del establecimiento funcionará la Mediateca —que será integrada por las colecciones del Instituto Nacional de Musicología y de la Biblioteca Nacional—, donde habrá libros, partituras y material discográfico para consultar a través de medios audiovisuales. En los anexos Biblioteca, Fonoteca, Gabinetes de Audición y Archivos, quienes busquen información dispondrán de cintas, discos compactos, videodiscos y videocasetes.

El proyecto de remodelación incluye la instalación de seis salas de ensayo con tratamiento acústico ajustado al tipo de orquesta o de agrupación vocal que las utilice. También se diseñarán otras, más reducidas —de diez metros cuadrados hasta cuarenta—, para los solistas, compositores u otros profesionales que las necesiten. Tanto éstas como las destinadas a las grandes agrupaciones tendrán anexadas cabinas con sistemas digitales de grabación. Por otra parte, se construirá una sala de

grabación que podrá contener hasta treinta músicos.

Otra de las áreas en que se diversificarán las tareas del Centro Nacional es el Museo de la Música que abarcará diferentes aspectos de la cultura argentina y de otros países, referidos a esa rama del arte. Este espacio tendrá exposiciones permanentes y transitorias. Habrá, también, una sección dedicada a la historia de los instrumentos musicales. Las exhibiciones se complementarán con el empleo de medios museográficos contemporáneos —cabinas de audición y microcine— y la participación de personal especializado para brindar información.

El departamento de Investigación tendrá un laboratorio de musicología y otro de expresiones electroacústicas con gabinetes tecnológicamente equipados.

Ajena a estos recursos de avanzada funcionará la parte destinada a continuar una tradición: el taller donde se fabricarán y repararán violines, violas, contrabajos y violoncelos; también allí se formarán futuros especialistas —luthiers— en el arte de construir instrumentos de cuerdas.

Copistas, archivistas, operadores, sonidistas, armadores, tramoyistas, iluminadores, toda una legión de técnicos, desde sus especialidades, apoyarán el trabajo de los profesionales, aficionados y amantes de la música para que puedan desarrollar sus tareas.

La unión de tantos esfuerzos es sólo una parte del proyecto tan ambicioso como ineludible de reunirlos. Su concreción está en marcha: en el primer semestre de este año quedará inaugurado y habilitado el sector del Instituto Nacional de Musicología, que estaba ubicado, hasta ahora, en una casa alquilada debajo de la autopista.

# Hacia el Pompidou del centro porteño

El Centro de Comunicación de la Cultura Galerías Pacífico es el tercero de los grandes emprendimientos a cuya realización está abocada la Secretaría de Cultura de la Nación. Durante 1992, los equipos técnicos formados al efecto han trabajado aceleradamente en la formulación del proyecto global, la zonificación de actividades, planos y proyecciones, etcétera. Inspirado en el principal museo de arte moderno que impulsó el presidente francés George Pompidou en el Centro Beaubourg de París, funcionará en una parte del complejo Galerías Pacífico, situado en la manzana que forman las calles Florida, Viamonte, San Martín y avenida Córdoba de la ciudad de Buenos Aires. Su finalidad será permitir la convocatoria más amplia a la actividad cultura a través de la información, con el empleo de modernos medios tecnológicos y una programación basada en el intercambio y la participación.

El Centro ocupará 15 mil metros cuadrados —casi el treinta por ciento del total del edificio— donde se instalarán las diecisésis áreas destinadas al desarrollo de las actividades previstas. La parte exterior que corresponde a Viamonte y San Martín tendrá una "plaza seca" que se continuará hasta el teatro Payró —San Martín al 700— y servirá de entrada. El teatro Payró integra también el complejo cultural Galerías Pacífico y en 1992 volvió a abrir sus puertas a partir de la cesión temporal realizada por la Secretaría de Cultura de la Nación a la cooperativa que tradicionalmente dio vida a esta sala. La fachada en las dos calles será restaurada con diseños acordes con la imagen institucional deseada: la recuperación del carácter cultural que tuvo el inmueble, en el pasado; la función comunicacional del presente y la tecnología del futuro.

La planta baja, estructurada como recova, quedará libre e invitará al ingreso. En ella se construirá una escalinata que podrá funcionar como gradería para espectáculos informales. En el sector de información, un video mural mostrará las propuestas que se desarrollen en los tres pisos superiores, conectados mediante una escalera mecánica y dos ascensores, con ese nivel.

Un espacio para la exhibición de objetos de arte, o diseños, boleterías, depósito y baños públicos completarán este nivel cuya superficie es de 750 metros cuadrados.

En el siguiente se abrirá un espacio conectado con la galería comercial, que contendrá locales de venta de productos de la industria cultural: discos, videos, libros, artesanías, afiches y postales. Un área de recepción para grupos de visitantes guiados y un centro de informática provisto de sistemas digitales serán las otras instalaciones proyectadas para este piso que abarcará 1.300 metros cuadrados.

Un auditorio que podrá contener quinientas personas, una sala cinematográfica para doscientos espectadores y un sector de exposiciones temporarias integrarán el segundo nivel, en torno de un foyer que también se conectará con el centro del edificio, sobre la cúpula de los frescos que, en 1946, pintaron Lino Eneas Spilimbergo, Juan Carlos Castagnino y Antonio Bembi, recientemente restaurados por especialistas mexicanos y argentinos convocados por Galerías Pacífico SA. En ese lugar se instalará la Plaza de las Artes, ámbito que será utilizado para exposiciones y otros actos similares.

El Espacio de Comunicación Audiovisual, en el bloque ubicado entre Florida y Córdoba, tendrá una videoteca, una fonoteca y estudios de grabación y producción, además de una sala cubierta de videos continuados.

El área Actualidad —Córdoba y San Martín— se destinará a las novedades mundiales en materia de libros, discos, revistas y diarios, con un patio interior para lectura e intercambio.

En la otra esquina del complejo, formada por la unión de Florida con Viamonte, se habilitarán los sectores de juegos, informática, lectura y comunicación audiovisual: el área infantil, en la que se ha proyectado incluir un bar y sanitarios especiales para el público de esa edad. También funcionará como guardería temporal —como un servicio para los visitantes— y contendrá un Café Pictórico donde habrá exhibición y venta de objetos artísticos y servicio de cafetería. La superficie ocupada es de 6.500 metros.

### Otros espacios

Cuatrocientos metros cuadrados menos son los que comprende el piso siguiente, de los cuales un poco más de la mitad se destinarán al uso público con dos salas de conferencias con capacidad para ciento cincuenta personas cada una; un auditorio informal; un espacio para stands de promociones temáticas y áreas de apoyo: traducciones, control de sonido e iluminación, camarines, salas de maquillaje y otras dependencias semejantes.

Los espacios de Exposición y Diseño —de 180 metros cuadrados el primero y de 760 el segundo— se han planteado como áreas flexibles para albergar muestras transitorias; es por eso que se los proveerá de iluminación cenital e instalaciones especialmente diseñadas para mostrar, indistintamente, obras de arte, fotografías, diseño industrial, gráfica y otras manifestaciones de diversas características. En el bloque que da a Florida y Viamonte, los expositores temporarios dispondrán de talleres de armado, mantenimiento y depósitos.

Al área de Conducción, cuyas instalaciones cubrirán 960 metros cuadrados en ese piso, se podrá acceder en forma directa desde la avenida Córdoba. La integrarán espacios de recepción, oficinas y salas de reuniones para la dirección artística, técnica y administrativa del Centro.

Dentro de un año habrá terminado la remodelación del sector de Galerías Pacífico destinado a la Secretaría de Cultura. Ya se ha avanzado en los estudios técnicos y arquitectónicos para completar el proyecto con la colaboración, gracias al Convenio Franco-Argentino de Cultura, de monsieur Jean François de Canchy, el hombre al que el gobierno de París acaba de encomendar la readecuación del Pompidou.

En el complejo edilicio, construido en 1889 y declarado monumento histórico nacional cien años más tarde, convivirán las más antiguas expresiones del arte con la tecnología del futuro, los estilos arquitectónicos más diferentes y los intereses más dispares en armoniosa convivencia.

Se dotará al país del más avanzado centro cultural, sede de una intensa actividad creativa, dinámica e innovadora. Abierto —sin limitación alguna— al interés y las expectativas culturales del pueblo.

# A la memoria, por la música

La finalidad de este ciclo dedicado a la música folclórica fue, este año y por primera vez, la recuperación de todos los eslabones que ligan al presente con el pasado, para consolidar la memoria cultural. A través de siete conciertos, representativos de igual cantidad de regiones musicales, el proyecto auspiciado y financiado por la Secretaría de Cultura de la Nación y conducido por Ana Villa y Juan Falú nucleó diferentes estilos y a tres generaciones de artistas, para mostrar la evolución de la música popular con los elementos estéticos y culturales de cada momento histórico.

Los recitales se realizaron en el Teatro Nacional Cervantes, entre noviembre y diciembre de 1992, pero el "Proyecto Memoria" está planteado para recorrer todo el territorio nacional a partir de 1993, con la incorporación de otros intérpretes y compositores para enriquecer o reemplazar la labor de

quienes protagonizaron la primera parte, en Buenos Aires. Los planes incluyen la integración de músicos y repertorios de Uruguay, Paraguay, Perú y otros países latinoamericanos.

La primera función, "De Valles y Montañas", estuvo dedicada a la música y las danzas del Altiplano. Actuaron Jaime Torres y el grupo Boliviano Los Haravicus. La unidad temática de la segunda, que se llamó "Puro Grupo", fueron las agrupaciones musicales populares representadas por Los Trovadores, Los Arroyeños y el grupo Santaires.

La Música de Buenos Aires hacia el Sur (murga), Santiago del Estero y la chacarera, la tonada cuyana y el Litoral y su chamamé fueron otras unidades temáticas que interpretaron, según sus características y correspondencias, los Hermanos Ábalos, Alberto Merlo, Suma Paz, Antonio

Tormo, Jorge Marziali, Chacho Muller, las Hermanas Vera y otros artistas dedicados a la música de cada región.

La proyección folclórica, con un espectáculo que se llamó "Raíces y frutos", estuvo a cargo de Chango Farías Gómez, Manolo Juárez y Eduardo Lagos.

La idea de mezclar lo nuevo y lo viejo y a los músicos de distintas épocas, para unirlos en una misma estética regional, sirvió para quebrar falsas barreras estilísticas y generacionales y para demostrar que forman parte de una continuidad cultural siempre vigente.

Pero, también, el objetivo fue conectar a los intérpretes del pasado con los más jóvenes, porque constituyen modelos cuyo conocimiento es imprescindible para que, nutrido de las tradiciones de los estilos más enraizados, el presente sea un tiempo de memoria.

## Misiones Jesuíticas

En mayo de 1992, el Ministerio de Cultura y Educación de la Nación, el gobierno de la provincia de Misiones y la Agencia Española de Cooperación Internacional suscribieron un convenio destinado al estudio y conservación de las Misiones Jesuíticas, y en julio se dio inicio formal al programa. Es el emprendimiento más importante en la materia que existe actualmente en el ámbito del ministerio, ya que apunta a conservar y poner en valor el patrimonio jesuítico, fomentar su conocimiento, formar técnicos locales en las distintas especialidades y realizar un proyecto piloto de intervención en la Misión de Loreto.

Este proyecto ha comenzado con tareas de cercado, desmalezamiento e instalación eléctrica, además, en las misiones de Santa Ana y Santa María, y se efectuaron apuntalamientos en San Ignacio. En octubre se llevaron a cabo, en la ciudad de Posadas, unas Jornadas sobre "Problemas de la restauración en monumentos históricos", con la participación de especialistas en piedra convocados para hacer un diagnóstico sobre las patologías de los edificios a restaurar y las posibilidades

tecnológicas del medio. Asimismo, se intercambiaron experiencias relacionadas con la restauración de conjuntos arqueológicos en América latina y se dialogó acerca de los criterios y escalas de intervención.

Dependiente de la Comisión Nacional de Museos, la Escuela Nacional de Museología comenzó en 1992 una serie de reuniones, que continuarán a lo largo de 1993, con la Universidad del Comahue, institución que solicitó asesoramiento con vistas a crear la carrera de Museología en sus dependencias.

La Comisión Nacional organizó, además, las jornadas "Nuestros Museos: quinientos años de historia a través de su patrimonio", que se llevaron a cabo los días 15 y 16 de junio en el Teatro Municipal General San Martín. Allí se debatió sobre el estudio de los objetos, las colecciones, los coleccionistas y acerca del lugar físico, cultural y urbano que ocupan los museos.

Entre las tareas de difusión en el exterior, la Comisión envió a las Islas Canarias —por intermedio de la Secretaría de Gobierno de la Nación— la exposición "El patrimonio argentino, natural, urbano y arquitectónico". La muestra se exhibió en la Ermita de San Miguel, Tenerife, con motivo del I Congreso Internacional sobre rehabilitación de Patrimonio Arquitectónico. Debido al éxito obtenido y a un expreso pedido de las autoridades que organizaron el encuentro, la exposición fue exhibida en los Llanos de Aride y en Las Palmas.

En 1993 se trasladará, además, a Valencia y al Palacio de Linares, en Madrid.



## La magia de la danza en 70 funciones

Cercano a cumplir su segundo año de vida, el Ballet Folclórico Nacional desarrolló durante 1992 un año de intensa actividad, incluyendo presentaciones en distintos puntos del país y en el exterior.

Creado en abril de 1991 por una ley que prevé su funcionamiento como organismo descentralizado, el cuerpo está integrado por 45 bailarines seleccionados por concurso y lo dirigen Santiago Ayala "El Chúcaro" y Norma Viola. Su objetivo fundamental es promover a nivel regional, nacional e internacional el conocimiento y la difusión de las danzas propias de la Argentina.

Fueron casi setenta las actuaciones que el Ballet Folclórico Nacional realizó el año pasado. En enero estuvo en el Festival Nacional del Malambo en Laborde y en el XXXII Festival Nacional de Folclore en Cosquín, ambos en la provincia de Córdoba. En marzo, su labor más destacada fue en Americanto '92, en Mendoza. Abril fue un mes agotador, con quince presentaciones en la Capital Federal, La Pampa y Santa Fe. En mayo ocupó escenarios de la provincia de Buenos Aires y durante la segunda quincena cumplió una exitosa gira internacional.

Este viaje merece un capítulo aparte. El periplo del BFN se inició en San Pablo, Brasil, en el marco del Memorial de América Latina. Desde allí, los bailarines volaron a Brasilia y luego a Río de Janeiro, para cumplir con una invitación de la Escuela Nacional de Música de la Universidad Nacional Fluminense. Dos días más tarde debutaban en la Sala de las Américas de la ExpoSevilla '92, donde cumplieron tres actuaciones y animaron el Día de la Argentinidad en el Auditorio de la Cartuja. La gira se prolongó hasta los primeros días de junio con sendas presentaciones en los teatros municipales de Lisboa, Portugal, y Sofía, Bulgaria.

Julio fue mes de receso para el BFN, que reanudó su ciclo en agosto con espectáculos en el Encuentro Regional de Cultura Cuyo '92, en Santa Fe, Córdoba y Buenos Aires, y en una gira norteña por Jujuy, Salta y Chaco. En setiembre, los directores del Ballet fueron homenajeados con un programa especial emitido por ATC, en octubre se destinaron cuatro fechas a salas porteñas y en noviembre el BFN estuvo nuevamente en viaje: presentaciones en ciudades de Chubut, dos actuaciones en Chile —en Temuco y en Pucón— y otras dos en Zapala y en Neuquén.

El año, en fin, quedó cerrado con un programa en el teatro Español de Comodoro Rivadavia y con otro en Gaboto, provincia de Santa Fe.

En 1991 se reestructuró, por decreto presidencial, la jurisdicción, composición y facultades de esta Comisión, creada en 1982 con el fin de auspiciar y desarrollar todas las acciones conmemorativas del Encuentro de Dos Mundos, producido al descubrirse nuestra América.

Este organismo nacional quedó integrado por dos consejos: el consejo honorario, que incluye la totalidad del gabinete nacional, y el consejo ejecutivo, compuesto por autoridades de todas las áreas del quehacer nacional interesadas en el tema, representantes de entidades oficiales y privadas vinculados con el arte y la cultura y personalidades sobresalientes de nuestra comunidad.

Además de participar activamente en la organización de los actos conmemorativos llevados a cabo el 11 y 12 de octubre del año pasado, el consejo ejecutivo elaboró un programa de acciones y, tras evaluar una extensa nómina de proyectos alusivos, concedió auspicios identificados con la finalidad de consolidar la unión iberoamericana y de impulsar la mayor cooperación posible entre los países integrantes de la comunidad hispanoamericana en lo cultural, tecnológico y educativo.

La recuperación del patrimonio artístico y arqueológico, la restauración de monumentos históricos, el reciclaje de espacio para su utilización en actividades cultura-

## Dos mundos en pleno proceso de reencuentro

les, los trabajos para el desarrollo de nuevas tecnologías y las investigaciones en diversos campos del quehacer humano conformaron planes que se resolvieron en varias concreciones.

En el área de investigaciones, la Comisión desarrolló actividades en diferentes regiones del territorio nacional, como los estudios sobre alfarrería en el noroeste argentino y zonas vecinas; el proyecto interdisciplinario de investigaciones aplicadas y desarrollo, llamado "Oferta y desarrollo de tecnologías para la recuperación de la actividad pecuaria de las provincias extra-pampeanas - Jujuy I" en colaboración con el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (Conicet) y el plan "Educación no formal para adultos", destinado a la erradicación total del analfabetismo, que se lleva a cabo en el Centro de Estudios Universitarios y Sociales de la Universidad Nacional de Rosario.

Con el apoyo de la Fundación Antorchas y el reino de España se está desarrollando el Programa de Coope-

ración Técnica y Conservación Patrimonial Hispanoamericano.

También se ha logrado un avance en los trabajos de restauración de las ruinas jesuíticas (ver nota aparte).

La Universidad de Nápoles ha ofrecido el envío de especialistas para colaborar en los trabajos de recuperación, en homenaje a los fundadores napolitanos de esos pueblos misioneros. Asimismo, el gobierno de Alemania manifestó su interés en ofrecer ayuda financiera para la recuperación de Loreto.

Una de las iniciativas que más contribuyó a afianzar el intercambio cultural fue el ciclo de conferencias sobre "Reflexiones argentinas", llevado a cabo en Madrid, desde setiembre hasta diciembre del pasado año.

Este ciclo, organizado por la Comisión Nacional Ejecutiva y la Secretaría de Cultura de la Nación, con la colaboración de la embajada argentina en España y diversas instituciones del Ayuntamiento

madrileño, tuvo como finalidad ofrecer una visión completa de la realidad cultural de nuestro país, reuniendo a veinte especialistas de diferentes disciplinas artísticas e intelectuales para disertar, desde diversas perspectivas, sobre la actualidad y el desarrollo cultural argentino, a través de interesantes títulos, enfocados desde distintos ángulos por ensayistas, científicos, educadores, artistas, empresarios, miembros de las colectividades españolas en la Argentina y otros representantes del quehacer cultural, todos ellos integrantes del consejo ejecutivo que viajaron a España para participar en ese ciclo de conferencias y exponer sus reflexiones dentro del marco del V Centenario del Descubrimiento. Así, el rector de la Universidad del Salvador, doctor Alejandro Tobías se refirió precisamente al tema de la "Identidad cultural americana"; el doctor Jorge Bosch, rector del Centro de Altos Estudios en Ciencias Exactas, disertó sobre "Hispanoamérica, España y la cultura occidental"; el ingeniero Félix Cernuschi expuso sobre "El origen del Universo"; el doctor José Antonio Allende habló sobre el "Significado de la presencia de América en España"; el escritor Bernardo Kornblit abordó el tema "Argentina descubre España: La literatura, el sentimiento, las ideas", entre otras exposiciones igualmente significativas.

## El Instituto de Antropología trabaja en la preservación del patrimonio arqueológico

Las actividades que desarrolla el Instituto Nacional de Antropología y Pensamiento Latinoamericano se incrementaron entre un diez y un doscientos por ciento en 1992, si se comparan las realizaciones con las cumplidas durante 1991. El área que más creció es la de exposiciones, que pasaron de cuatro a quince, y también son ponderables los incrementos en asistencia a jornadas, congresos y actividades científicas, ciclos de cine antropológico, cursos, conferencias y asesoramientos. Sólo decreció ligeramente —las cifras del '92 son casi idénticas a las del '91— el rubro investigaciones.

El INAPL tiene en ejecución proyectos tendientes al conocimiento de las culturas regionales y a la preservación y rescate del patrimonio arqueológico. Entre ellos, en el área de neurolingüística, el estudio de la lengua mapuche, las lenguas en contacto en la región pampeano-patagónica y el español en Buenos Aires; del impacto social de las grandes represas;

de las problemáticas sobre salud y enfermedad; de las políticas indigenistas y movimientos indios; del relevamiento antropológico en el bajo río Uruguay y de la religiosidad popular. Además, se efectúan estudios sobre etnomusicología de los chiriguanos-chané y sobre el universo de la música de tradición no académica en Latinoamérica.

El organismo encara además el análisis de políticas culturales y artesanales, y trabaja —desde la perspectiva del folclore— en una investigación sobre las manifestaciones del juego infantil y las murgas del Carnaval porteño.

En el campo de la arqueología se opera sobre el rescate del patrimonio arqueológico en Chubut y se encaran investigaciones en el río Pinturas (Santa Cruz), en el río Belgrano-Lago Posadas (en la misma provincia) y en el área centro-cordillerana de Neuquén, y además sobre el proceso cultura prehistórica en Antofagasta de la Sierra.

Nada mejor que las cifras para hacer un balance. En 1992 se realizaron 9 cursos en el Instituto con 309 asistentes. En el interior del país, otros 13 con 250 asistentes; 77 alumnos participaron en el Programa de Posgrado en Antropología Social; los investigadores del organismo asistieron a doce jornadas, cinco mesas redondas, un seminario, cuatro congresos, dos encuentros y en tres oportunidades actuaron como jurados; un investigador de Misiones y dos de Catamarca cumplieron pasantías.

En el marco de las actividades de extensión, el INAPL realizó 19 conferencias, diez ciclos de cine antropológico en localidades del interior y otros tres en la Capital Federal, cuatro boletines y varias otras publicaciones, y exposiciones en seis ciudades argentinas y en Italia con un total de más de 10.000 visitantes. Además, una muestra nacional de cine y video antropológico y asistencia a organismos de todo el país.



### Apoyo a los artesanos

Las muestras del Mercado de Artesanías Tradicionales Argentinas (Matra) permitieron la colocación de numerosas piezas realizadas por artesanos de todos los rincones del país tanto en territorio nacional como en el exterior, con una recaudación de más de 250.000 dólares, cifra notablemente superior a la media anual histórica.

El dinero incorporado por la comercialización de artesanías se reinvierte en la compra de piezas a sus creadores, provisión de elementos para facilitarles su trabajo, subsidios y otros beneficios.

Nunca antes el Matra había estado fuera de la Argentina. En 1992 sus obras y protagonistas fueron presentados en el pabellón argentino de la feria ExpoSevilla '92, en el I Encuentro Continental de la Pluralidad realizado en México, en el Seminario de Artesanías, Turismo y Medio Ambiente desarrollado en el marco de la ECO '92 (Río de Janeiro, Brasil), en el Museo de las Américas de Puerto Rico y en el certamen "Premio Unesco de la Artesanía 1992 para América Latina", convocado en Santa Cruz de Tenerife, España, al que fueron enviadas ocho piezas en calidad de concursantes.

Además, el Matra expuso y vendió obras en América '92 y en las Salas Nacionales de Cultura.

# La Sinfónica, con nuevos bríos

La Orquesta Sinfónica Nacional fue creada por el gobierno del general Perón en 1948 para apoyar a directores, compositores y ejecutantes argentinos con el propósito de llegar, con los clásicos de la música y los creadores autóctonos, a grandes y pequeños auditorios. Estos objetivos no siempre pudieron cumplirse porque el desenvolvimiento de la Sinfónica estuvo sujeto a cambios políticos y a vaivenes presupuestarios.

El proceso de fortalecimiento y recuperación de su alto prestigio encarado por la Secretaría de Cultura de la Nación, con la colaboración de todos los integrantes de la Orquesta, se inició con la normalización de todas las vacantes que se cubrieron mediante concursos abiertos que permitieron integrar plenamente su plantel de 102 músicos.

Esto permitió que ingresaran además músicos muy jóvenes —algunos, menores de veinte años— y, también, extranjeros pro-

venientes de Rusia, los Estados Unidos, Corea e Israel.

El sistema de incorporación a través de pruebas ha mejorado la calidad en todas las secciones, porque al aumentar el nivel de exigencia individual también aumentó la excelencia de la producción colectiva.

Los puestos se ganan y, además, se revalidan. Los músicos están sujetos a un régimen de calificación anual para seguir mereciendo sus cargos. Eso los obliga a seguir estudiando y actualizarse constantemente.

La labor más importante y la que más la acercó a sus objetivos fundacionales fue la que desempeñó en este año al salir en gira al exterior tres veces representando a la Argentina por primera vez en su historia, y al fijarse un plan de actuaciones en todo el país, saliendo de su habitual actividad exclusivamente porteña.

Su ciclo de abono 1992, realizado en el Auditorio de Belgrano, contó con la presencia de las principales batutas nacionales —Blech, Zorzi, Zemba, Scarabino, entre otros—, y

solistas de la importancia del pianista Manuel Rego, el guitarrista Roberto Aussel y el bandoneonista Daniel Binelli.

También se estrenaron obras de autores argentinos, como el "Concierto para marimba", de Salvador Ranieri y la obra del maestro Maramago escrita en ocasión del V Centenario.

Sin embargo, uno de los platos fuertes emocionales para integrantes y seguidores fue el concierto realizado sobre fines del '92 junto al extraordinario tenor español Alfredo Krauss. El concierto —inolvidable— se llevó a cabo en el Monumento a la Bandera de la Ciudad de Rosario y convocó a miles de fervorosos oyentes que gozaron de esa única presentación en la Argentina del cantante español, en ocasión de la inauguración del Centro Cultural Parque España de esa ciudad.

Su primera gira internacional fue en octubre de 1991 —cuarenta y tres años después de su creación—, cuando viajó a España en una exi-

tosa gira de conciertos.

Su presentación en Madrid, Huelva, Córdoba, Vitoria, Málaga, Zaragoza y Granada, dirigida por el maestro Simón Blech, significó el apoyo oficial para que la orquesta pudiera integrarse al circuito de demanda mundial, y representó un enorme esfuerzo (adviéntase lo que significa la movilización de un organismo de tal magnitud) compensado por el reconocimiento del público y de la crítica españoles.

En la actualidad, la Orquesta Sinfónica Nacional, con su elenco renovado, jerarquizada por los concursos de antecedentes y las pruebas de revalidación, con experiencias internacionales y un contacto más frecuente con el público de todo el país —a través de su ciclo de abono en el Auditorio de Belgrano y sus giras nacionales— se prepara a afrontar un nuevo desafío: la realización de un ambicioso plan de grabaciones discográficas para difundir la obra de autores e intérpretes argentinos y testimoniar su propia labor.



## Los coros vuelven a tener normalidad tras los concursos

Conducido desde hace veinticinco años por su fundadora, Vilma Gorini de Teseo, la agrupación infantil desdobra su tarea entre lo formativo y lo artístico. El coro de voces infantiles tiene cuarenta puestos y la edad para incorporarse fue modificada, hace algún tiempo, de nueve a siete años. También se amplió el repertorio para que incluyera, además de la música clásica tradicional, temas populares y modernos.

Uno de los inconvenientes que enfrentan los responsables de este grupo es la necesidad de renovación periódica y permanente, debido al cambio de voz propio de la adolescencia; como consecuencia de esta etapa evolutiva del elenco, la institución debe volver al punto de partida con frecuencia. El ciclo debe reanudarse desde el examen de admisión y el período de integración —cuatro

meses—, el curso preparatorio de un año y, después, la rutina rigurosa y disciplinada de cuatro ensayos semanales.

Los niños que forman el coro deben tener condiciones naturales para el canto, el espíritu de sacrificio y la capacidad de trabajo necesarios como para soportar doce horas semanales de práctica, el ritmo que imponen las giras por el interior, las funciones en teatros y auditorios, en locales escolares y en iglesias. A menudo, el programa contiene más de cinco actuaciones en treinta días.

En 1992, el coro se presentó en las provincias del noroeste argentino y también en la zona centro. Participó en el ciclo del Teatro Colón, de Buenos Aires y festejó solemnemente sus 25 años de vida en los salones de la nueva Biblioteca Nacional.

El área del canto dependiente de la Dirección Nacional de Música de la Secretaría de Cultura de la Nación concentra tres organismos que desarrollan su acción a tres niveles vocales —adultos, jóvenes y niños— seleccionados para complementar las actividades sinfónicas corales de la Orquesta Sinfónica Nacional.

Esta regularización permitió que el conjunto diera conciertos en teatros, salas de exposición, auditorios y otros ámbitos culturales, entre abril y diciembre de ese año.

Con un repertorio compuesto por obras de Ludwig van Beethoven, Seguei Prokofiev, Wolfgang Amadeus Mozart, Gabriel Fauré y Ariel Ramírez, el grupo participó, en esa etapa inicial y reestructurada, en la celebración del Día de las Américas, en la del sexagésimo aniversario de la Acción Católica Argentina y en homenajes a músicos famosos.

Una de sus últimas

presentaciones —en agosto del año pasado— fue en el teatro Ópera de la Capital mendocina, donde cantó junto a otras agrupaciones corales de esa provincia y de San Juan, con la Orquesta Sinfónica Nacional, en la jornada de cierre del primer encuentro regional de cultura Cuyo '92.

También es intensa la actividad del Coro Nacional de Niños.

**VII JORNADAS ARGENTINAS DE MUSICOLOGÍA**  
**VI CONFERENCIA ANUAL DE LA A.A.M.**  
**1 al 4 de Octubre de 1992**  
**ESTADIO GENERAL SAN MARTÍN - Av. Vélez Sarsfield 365 - CORDOBA**

Organizan  
**INSTITUTO NACIONAL DE MUSICOLOGÍA "CARLOS VEGA"**  
 Ministerio de Cultura y Educación - Secretaría de Cultura  
 Dirección Nacional de Música y Danza

**ASOCIACIÓN ARGENTINA DE MUSICOLOGÍA**  
**FACULTAD DE FILOSOFÍA Y HUMANIDADES**  
 Universidad Nacional de Córdoba

**Auspicio**



El Instituto Nacional de Musicología lleva el nombre del investigador bonaerense Carlos Vega, para honrar la labor desplegada por ese estudioso del folclor y de sus expresiones musicales y literarias, sus orígenes y sus variadas formas regionales.

La institución, dependiente de la Secretaría de Cultura de la Nación, desarrolla una intensa actividad en la recopilación y estudio de datos en varias regiones del territorio nacional y de países vecinos. A partir de 1991, la incorporación de personal calificado y la creación de la Asociación de Amigos del Instituto Nacional de Musicología posibilitó la concreción de proyectos para diversificar las áreas de investigación y el cam-

po de acción del organismo nacional.

Dentro del marco de cooperación interinstitucional, se está realizando un programa trianual —iniciado en 1990— con la colaboración de miembros del Consejo Nacional de Investigación Científica y Educación Tecnológica (Conicet) en la región boliviana de Chiquitos.

El trabajo consiste en la reunión de datos históricos y antropológicos de la música aborigen, *in situ*, y en la revisión del archivo musical de la misión jesuítica que agrupó a los pueblos habitantes del lugar. Esta investigación, como muchas otras que ya se realizaron en otras partes de la República Argentina, tiene por objeto descubrir la influencia europea en las culturas americanas y sirve para que el Instituto pueda desarrollar una amplia tarea de informa-

ción y divulgación.

La exposición de instrumentos tradicionales con apoyatura didáctica y seminarios de organología, el relevamiento y clasificación de piezas en diferentes museos y la restauración y procesamiento técnico de material bibliográfico en la Biblioteca Nacional, son algunas de las múltiples actividades que desarrolló durante el 1992 la institución.

A estas labores, destinadas a descubrir los componentes de la música y las tradiciones folclóricas, se suman las que determinan su participación en jornadas y encuentros internacionales y regionales de intercambio y estudio.

La jefatura científica-técnica del Instituto Carlos Vega intervino en el XV Congreso de la International Musicological Society realizado en Madrid, donde trabajó en las comisiones dedicadas a la etno-

musicología en Latinoamérica.

También sus integrantes dictaron cursos sobre música indígena en las universidades españolas salmantina y de Granada.

Con la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad Nacional de Córdoba y otras instituciones vinculadas con la rama artística organizó las VII Jornadas de Musicología y VI Conferencia de la Asociación Argentina de Música, que se realizaron en esa provincia en octubre de 1992.

Músicos argentinos, chilenos, de Brasil, Uruguay y Venezuela, expusieron y confrontaron sus producciones durante este encuentro, donde también se rindió homenaje a tres famosos etnomusicólogos invitados: la investigadora argentina Isabel Aretz, radicada en Venezuela desde 1972, y su esposo, el musicólogo de ese país

Luis Felipe Ramón y Rivera. También fue distinguido por su trabajo el doctor Francisco Kurt Lange, fundador en 1939 del Instituto Interamericano de Musicología, de la discoteca del Sodre en el Uruguay, y uno de los descubridores del barroco musical en Brasil, en la zona de Minas Gerais. El Instituto planea la reedición de sus obras completas en su plan de ediciones del '93.

También para este año es la reinstalación del Instituto en su nueva sede, el Centro Nacional de la Música, situado en el edificio de la antigua Biblioteca Nacional.

Los trabajos iniciados coincidieron con la ampliación del patrimonio del Instituto gracias al aporte de las colecciones musicales de la Biblioteca Nacional y el Archivo General de la Nación con vista a constituir el banco de datos de la futura Fonoteca Nacional.

## Sinfónicas Juveniles

La Secretaría de Cultura de la Nación realizó durante 1992 dos encuentros de directores de orquestas sinfónicas juveniles, con el auspicio de las subsecretarías de Cultura de las municipalidades anfitrionas: Rosario y Posadas. En ambos casos, tomaron parte directores de distintos puntos del país que actuaron y dialogaron acerca de propuestas comunes, de proyectos e ideas para fortalecer un movimiento nacional en el área.

Buena parte de esas propuestas fueron analizadas y debatidas en el I Encuentro Nacional de Orquestas Sinfónicas Juveniles, desarrollado en Buenos Aires con la participación de formaciones de Santa Fe, Córdoba y Tucumán que actuaron en las Galerías Pacífico, en el Centro Cultural General San Martín y en el Conservatorio Municipal Manuel de Falla.

También, desde 1992, se está desarrollando un relevamiento —a cargo de los maestros Luis Zubillaga, Raúl Maestro y Ricardo Zanon— de los recursos humanos y materiales en las escuelas de música de todo el país, con el objetivo de que los datos recogidos sirvan de base para la elaboración de una política nacional en la materia.

# Una intensa tarea de investigación en el área de musicología



# Homenaje a dos grandes

Las obras de dos de los más importantes artistas plásticos argentinos de este siglo ocuparon salas nacionales durante 1992.

## Raúl Soldi

La exposición de los trabajos del pintor, esce-

nógrafo e ilustrador argentino Raúl Soldi, que la Secretaría de la Nación realizó con la contribución de Ignacio Gutiérrez Zaldívar en las Salas Nacionales de Cultura Palais de Glace, entre agosto y octubre, tuvo por finalidad rendir homenaje, en vida,

al artista de ochenta y nueve años y facilitar el mejor conocimiento de su obra.

Preparada y organizada por el coleccionista y curador Gutiérrez Zaldívar, la muestra surgió a partir de una encuesta que se hizo al público, a fines

de 1991, para saber qué autor prefería: un 32 por ciento de las personas consultadas eligió a Soldi; el resto se repartió entre Fernando Fader, Benito Quinquela Martín y Emilio Pettoruti.

La megamuestra tuvo una sensacional acogida: Más de 200.000 personas la recorrieron a lo largo de dos meses. Desde la visita inicial del presidente de la República, hasta el cierre, con colas de quienes no querían perderse tamaño evento, pasando por la presencia de más de 10.000 escolares, el homenaje a Raúl Soldi constituyó, sin duda, uno de los eventos artísticos del año.

En la exposición de las Salas Nacionales de Cultura figuraron muchos de los óleos, acuarelas, afiches y paneles que el artista realizó durante casi setenta años de creación.

La exhibición tuvo visitas guiadas para grupos escolares, todas las mañanas. También hubo para turistas, con televisores, computadoras y otros recursos audiovisuales para apoyar su intención educativa.

La denominación de megaexposición explica su función social, con técnicas de especialistas para permitir el acceso de "grandes minorías" a la obra de grandes artistas.

La Secretaría de Cultura auspició una iniciativa que, además de brindar esta posibilidad al público, permitió expresar el reco-

nocimiento y respeto a un artista contemporáneo en condiciones de recibir ese homenaje y de poder disfrutarlo.

## Leónidas Gambartes

A propuesta y decisión de la Secretaría de Cultura de la Nación las obras del pintor autodidacto rosarino Leónidas Gambartes (1909-1963) se expusieron por primera vez en el Museo Nacional de Bellas Artes, en octubre del año pasado. La muestra, que se llamó "Una visión de América", integró los actos programados para la conmemoración del V Centenario del Descubrimiento de América.

En sus pinturas, quien fuera uno de los miembros fundadores del grupo rosarino Litoral —que nucleó a los creadores más vanguardistas de esa ciudad en la década del 50— expresó al hombre americano, con las influencias de viejas culturas nativas y la sensibilidad contemporánea, en medio de los colores y las formas de la geografía que lo rodeaban.

La exposición, organizada por Betty Gambartes, hija del autor, se compuso por casi noventa producciones correspondientes al período del simbolismo con la técnica del cromo al yeso, y fue también llevada a Mendoza en el marco del Encuentro Regional de Cultura Cuyo '92.



El maestro Raúl Soldi en su casa

## Salas Nacionales de Cultura

Las Salas Nacionales de Cultura, respondiendo a la nueva función prevista para esos espacios, han albergado durante 1992 no sólo exposiciones de pintura y escultura, sino también muestras de grabados, afiches, fotos, piezas artesanales, instrumentos musicales y arte textil. Otra de las características ha sido la participación de artistas del interior y de Latinoamérica y las muestras itinerantes presentes en el Encuentro Regional de Cultura Cuyo '92.

Entre enero y diciembre se presentaron las obras de artistas y pintores: Max Klinger, Raúl Soldi, Ana Paredes, Kennet Kemble, Alberto Klix, Eduardo Tejón, Yun Shin Kim y Enrique Liberal Cardoso fueron algunos de los cuarenta expositores. Por otra parte, "El espíritu de Grecia", muestra del arte, la música y la danza de ese país,

convocó a gran cantidad de público a las salas.

Por tercera vez, desde su nacimiento en 1911, el LXXXI Salón Nacional de Artes Plásticas se realizó en el interior del país, como testimonio de la política federal encarada desde la Secretaría de Cultura de la Nación. La muestra tuvo lugar en el Centro Cultural "Pasaje Dardo Rocha" de la ciudad de La Plata. Más de seiscientas obras de todo el país participaron en este Salón.

Otro Salón, el de grabado y dibujo, en su vigésima octava edición, se realizó en Neuquén, y en el mes de diciembre fue el IX Salón de Arte Textil, que convocó a un centenar de artistas, cuyas obras fueron expuestas en las Salas.

Cursos y seminarios a cargo de especialistas argentinos y extranjeros formaron parte también de las actividades del año.



Desde comienzos de 1992, la Dirección Nacional de Acción Cultural, Teatro y Artes Visuales está empeñada en recuperar la imagen de uno de los ámbitos artísticos más importantes del país: el Teatro Nacional Cervantes.

Las tareas que ahora conduce su actual director, Osvaldo Papaleo, comprenden desde la limpieza y reparación de las rajaduras del tanque cisterna, hasta la marquesina, el escenario y el sistema de luces, así como la restauración de los salones para mantener el estilo arquitectónico y ornamental, y la reposición del servicio telefónico.

El Ministerio de Educación de la Nación asumió el compromiso de remodelación de la fachada, mientras que el gobierno japonés ofreció, a mediados de 1992, un importante sistema de luces para la sala de espectáculos.

El edificio de la avenida Córdoba y Libertad, donde la actriz María Guerrero fundó el teatro, se encontraba en condiciones inadecuadas desde hacía mucho tiempo debido a una prolongada falta de mantenimiento. El personal de planta

# Dos teatros en complejo proceso de recuperación

también estaba muy disminuido e imposibilitado de hacer funcional integralmente este importante centro teatral.

La Asociación de Amigos del establecimiento ha colaborado por su parte en la reconstrucción del Salón Dorado —el escenario, la pintura y el ciclorama— y su principal objetivo es que el teatro comience a funcionar para recibir a los importantes elencos extranjeros anunciados para la próxima temporada: la compañía española de Lluís Pasqual; Ictus, de Chile; El Galpón, del Uruguay y la compañía del actor italiano Vittorio Gassman.

Durante la temporada '92 se pusieron en escena obras teatrales de la calidad de "Alta en el Cielo", de Nelly Fernández Tiscornia, con la compañía de Alicia Bruzzo; "Tirano Banderas", interpretada por Lautaro Murúa, Walter Vidarte, Patricio Contreras y Leonor Manso, y el

espectáculo unipersonal "Conversación en la casa Stein sobre el ausente señor Von Goethe", con Ingrid Pelicori, quien obtuvo el premio "ACE/ '92".

En noviembre, el poeta Rafael Alberti y el cantante Enrique Llopis ofrecieron "El viento que viene y va" y algunos meses antes, en la Sala Argentina, grupos actoriales jóvenes, con el auspicio del Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral (Celiclt) produjeron un espectáculo llamado "Invisibles", una forma actualizada de teatro independiente. La compañía también estrenó "El Corsario y la abadesa" del autor cubano José Brener.

## Teatro de la Ribera

Mientras tanto, las autoridades están trabajando en la recuperación del Teatro de la Ribera, que igual que el Cervantes se

encontraba en total estado de abandono. El primer objetivo es reconstruir la sala chica de ese local y restaurar los murales que realizó Benito Quinquela Martín.

A pesar de estos problemas edilicios, la actividad artística continúa en la Sala de la avenida Pedro de Mendoza al 1800, en el barrio de La Boca. Allí se presentaron la Orquesta Juan de Dios Filiberto y el espectáculo "A todo Troilo" dirigido por Juanita Martínez, una revista creada por José Manuel Méndez y Ángel Cortese. También, durante el pe-

ríodo de vacaciones de invierno, el teatro de La Boca programó un ciclo dedicado a los niños, que incluyó espectáculos teatrales, funciones de circo, obras musicales y un Museo del Muñeco que se exhibió en el hall central durante las dos semanas de julio.

## En defensa del Payró

Después de cuarenta años de rica existencia artística, el Teatro Payró reabrió sus puertas el 21 de noviembre de 1992, una vez firmada la resolución que le otorgó 450 de los nueve mil metros cuadrados adjudicados a la Secretaría de Cultura de la Nación en el complejo Galerías Pacífico de Buenos Aires. De este modo, se garantizó la continuidad en la labor de una de las salas teatrales más antiguas de la ciudad, cuna del teatro independiente y escenario de grandes hechos en la historia cultural argentina. Comenzó a funcionar en la década del '50 en un viejo sótano de la calle San Martín al 700, remodelado y convertido en el Teatro de los Independientes, y constituyó la expresión del teatro no comercial.

El tan anunciado desalojo llegó en septiembre del '81, con la excusa de que Ferrocarriles Argentinos necesitaba el predio; pero más de cien personalidades de la cultura, diecisiete salas teatrales y varias instituciones se unieron para evitar el cierre.

El último acto ha comenzado: La Secretaría de Cultura de la Nación, designada por ley como organismo competente para promover, explotar y desarrollar los aspectos de su área dentro del predio de las Galerías cedido por la empresa de ferrocarriles, propuso, por intermedio de su titular José María Castañera de Dios, la reivindicación del Teatro Payró, como reconocimiento a su aporte al género teatral y al patrimonio cultural argentino, en cuarenta años de trayectoria. La resolución garantiza la presencia de la sala en el local del complejo y la continuidad de su actividad teatral.

Después del reciclaje, con la tranquilidad que representa la autonomía y libertad, y tras un largo y difícil camino, el elenco del Payró inauguró la temporada con Calderón, obra de Pier Paolo Pasolini cuya protagonista —Rosaura— busca siempre un lugar, como lo buscaron y buscan actores y directores que ofrecieron allí su talento, esfuerzo y esperanza durante cuatro décadas.

## El área de Acción Cultural, Teatro y Artes Visuales, con una renovada programación

De acuerdo con el plan nacional de federalización cultural, la Dirección Nacional de Acción Cultural, Teatro y Artes Visuales proyecta la programación, realización y difusión de acciones culturales conjuntas de la Secretaría de la cual depende: encuentros nacionales de dramaturgos, directores y pedagogos teatrales; muestras de artistas plásticos, exposiciones en salones nacionales de artes visuales, coproducción de espectáculos y la repetición de la importante experiencia que constituye la Fiesta Nacional del Teatro que se celebra anualmente en diferentes regiones del país, desde 1991; antes de ese año, el festival de teatro había tenido por escenario la sala Mayor del Teatro Nacional Cervantes de la ciudad de Buenos Aires.

A todos estos proyectos se agregan las habituales programaciones de los teatros Nacional Cervantes y de la Ribera, además de las Salas Nacionales de Cultura.

El área de video cultura ha emprendido una serie de actividades para estudio y relevamiento del material y equipos técnicos existentes en la Secretaría que se vinculen con la producción audiovisual. El paso preliminar es la elaboración de un catálogo que contendrá información sobre las existencias tanto en instituciones estatales como privadas, en 16 y 35 milímetros así como en video.

Mediante un sistema de lectura basado en células fotoeléctricas, que permite la exploración directa sobre documentos con caracteres alfanumé-

ricos, el catálogo podrá ser actualizado permanentemente y tendrá alcance nacional. En él también figurarán todos los servicios y empresas que operen con material videográfico.

Entre el 14 y el 19 de diciembre del año pasado, el centro realizó las primeras jornadas de exhibición y debate Primer Foro del Video Cultural en la Argentina, donde se abordó el tema de la distribución y difusión.

La producción del centro se relaciona con otras actividades de la Secretaría, como los videos realizados con los coros infantiles o juveniles o la que se grabó en la Megamuestra Soldi '92, en Salas Nacionales, primera de un ciclo de videos sobre personajes de la cultura nacional que se encuentra en preparación.

## Festival Nacional del Teatro en Mar del Plata

La Secretaría de Cultura de la Nación viene realizando desde 1986 la Fiesta Nacional del Teatro, con la finalidad de verificar anualmente el crecimiento y la evolución de la actividad teatral en el país.

La sexta edición del encuentro tuvo lugar en la ciudad de Mar del Plata entre el 7 y el 15 de noviembre de 1992. La muestra organizada por la Dirección Nacional de Teatro, contó también con el auspicio de la provincia de Buenos Aires.

Durante una semana, los elencos de las provincias participantes pusieron en escena obras que reflejaron aspectos de las realidades sociales, políticas y culturales de cada región.

Aunque la naturaleza del encuentro no fue competitiva, la calidad de los espectáculos presentados puso en evidencia las diferencias en el desarrollo y en la formación teatral y reveló la importancia que tiene el apoyo a las labores que se realizan en distintos puntos del país. En este sentido, la Secretaría de Cultura asumió el compromiso de continuar proporcionando los recursos humanos para que en todo el territorio nacional se cuente con el aporte de pedagogos teatrales y se intensifique la coproducción de espectáculos.

El tema de la justicia, la influencia de la televisión en los jóvenes, los efectos del Sida, la reivindicación de los ideales indigenistas o las más simples expresiones de cotidaneidad, fueron algunas de las problemáticas abordadas por los autores locales.

Antes de la finalización de esta última edición de la fiesta del teatro, se formó una Comisión Permanente que integran delegados de cada provincia, cuya función será conservar el espacio de reflexión e intercambio y la posibilidad de confrontar periódicamente las creaciones, para que sus protagonistas puedan seguir enriqueciéndolas.

La oferta de la Secretaría de Cultura, para apoyar la formación teatral en diferentes lugares del país, podría reeditar experiencias tan valiosas y productivas como la del taller que dictó el dramaturgo Mauricio Kartun en el Sur —que promovió un importante desarrollo autoral— o el aporte de Beatriz Mosquera, profesional que formó un grupo teatral en Santiago del Estero que aún se mantiene en actividad.

La respuesta probablemente esté en el programa Teatro 93, de asistencias técnicas y coproducciones, así como el apoyo al equipamiento de salas teatrales provinciales, que anticipan un año de gran actividad formativa y artística.

# resumen

## de cultura



H 0017337



El deslumbrante edificio de la vieja Biblioteca Nacional cobijará al Centro Nacional de Música, uno de los grandes emprendimientos encarados por la Secretaría de Cultura. Es el futuro cercano

## Organismos dependientes de la Secretaría de Cultura de la Nación

**Dirección Nacional de Música y Danza**  
Av. Alvear 1690 1er Piso  
1014 - Capital Federal  
Tel: 42-2143

**Dirección de Música**  
Av. Córdoba 1155 Subsuelo  
1055 - Capital Federal  
Tel: 46-8881/89 45-4252

**Orquesta Sinfónica Nacional**  
Av. Córdoba 1155  
1055 - Capital Federal  
Tel: 474-4252

**Orquesta de Música Argentina "Juan de Dios Filiberto"**  
Av. Córdoba 1155  
1055 - Capital  
Tel: 46-8881/89

**Coro Polifónico Nacional**  
Av. Córdoba 1155 Subsuelo  
1055 - Capital Federal  
Tel: 46-8881/89

**Coro Nacional de Jóvenes**  
Av. Córdoba 1155 Subsuelo  
1055 - Capital Federal  
Tel: 46-8881/89

**Coro Nacional de Niños**  
Av. Córdoba 1155 Subsuelo  
1055 - Capital Federal  
Tel: 46-8881/89

**Instituto Nacional de Musicología**  
Piedras 1260  
1140 - Capital Federal  
Tel: 26-4224 27-5233

**Dirección de Danza**  
Av. Alvear 1690 - Subsuelo  
1014 - Capital Federal  
Tel: 812-9373 int. 6 y 42-9258

**Dirección Nacional de Acción Cultural, Teatro y Artes Visuales**  
Av. Alvear 1690 - 1º Piso  
1014 Capital Federal  
Tel: 812-0676

**Dirección de Acción Cultural**  
Av. Alvear 1690 - 1º Piso  
1014 - Capital Federal  
Tel: 812-0676

**Dirección de Teatro**  
Av. Córdoba 1155 5º Piso  
1055 - Capital Federal  
Tel: 46-8881/9

**Teatro Cervantes**  
Av. Córdoba 1155 5º Piso  
1055 - Capital Federal  
Tel: 40-7878

**Instituto de Estudios de Teatro**  
Museo Nacional del Teatro  
Av. Córdoba 1199  
1055 - Capital Federal  
Tel: 46-8881/89

**Museo Histórico Nacional**  
Defensa 1600  
1066 - Capital Federal  
Tel: 23-1182/6254

**Museo Mitre**  
San Martín 336  
1004 - Capital Federal  
Tel: 394-7659/8240

**Museo Nacional de Bellas Artes**  
Av. del Libertador 1473  
1525 - Capital Federal  
Tel: 803-0714/4691/8817/0802

**Museo Histórico Roca**  
Vicente López 2220  
1128 - Capital Federal  
Tel: 803-2798

**Museo Nacional del Grabado**  
Vicente López 2220  
1004 - Capital Federal  
Tel: 803-2798

**Museo Histórico Sarmiento**  
Cuba 2079  
1428 - Capital Federal  
Tel: 783-7555

**Instituto Nacional de Antropología y del Pensamiento Latinoamericano**  
3 de Febrero 1378  
1426 - Capital Federal  
Tel: 784-3371

**Museo del Hombre**  
3 de Febrero 1378  
1426 - Capital Federal  
Tel: 782-7251

**M. A. T. R. A. (Mercado de Artesanías Tradicionales Argentinas)**  
Posadas 1725  
1112 - Capital Federal  
Tel: 804-4324

**Biblioteca Nacional**  
Aguero y Libertador  
Tel: 806-6155/6157  
Méjico 564 - 1097 - Capital Federal  
Tel: 361-9570/362-5483/7350

**Dirección de Plan Federal y Asistencia Técnica**  
Av. Alvear 1690 - 2º Piso  
Tel: 812-6038/42-6137

**Dirección de Promoción Cultural**  
Av. Alvear 1690 P. B.  
1014 - Capital Federal  
Tel: 41-2610

**Dirección de Artes Visuales**  
Posadas 1725  
1112 - Capital Federal  
Tel: 804-4324/1163

**Salas Nacionales de Cultura**  
Posadas 1725  
1112 - Capital Federal  
Tel: 804-4324/1163

**Dirección Nacional del Libro y del Patrimonio Cultural**  
Ayacucho 1578  
1112 - Capital Federal  
Tel: 803-6545/6459

**Dirección de Ediciones Culturales Argentinas y Bibliotecas**  
Ayacucho 1578  
1112 - Capital Federal  
Tel: 803-6545/6459

**Museo Casa de Ricardo Rojas**  
Charcas 2837  
Capital Federal  
Tel: 824-4039

**Comisión Nacional Protectora de Bibliotecas Populares**  
Ayacucho 1578  
1112 - Capital Federal  
Tel: 803-6546/6459

**Dirección de Museos**  
Av. del Libertador 1473  
Capital Federal  
Tel: 803-0714/0802/4691

**Museo Nacional de Arte Decorativo**  
Av. del Libertador 1902 - P. B.  
1425 - Capital Federal  
Tel: 801-8248/802-6606

**Museo Nacional de Arte Oriental**  
Av. del Libertador 1902 - 1º Piso  
1425 - Capital Federal  
Tel: 801-5988

**Museo Casa de Rogelio Yrurtia**  
O'Higgins 2930  
1428 - Capital Federal  
Tel: 781-0385/6155

**Museo Histórico Nacional del Cabildo y la Revolución de Mayo**  
Bolívar 65  
Capital Federal  
Tel: 334-1782

**Museo Histórico del Traje**  
Chile 832  
1098 - Capital Federal  
Tel: 343-8427

**Comisión Nacional de Museos, Monumentos y Lugares Históricos**  
Avda. de Mayo 556  
1084 - Capital Federal  
Tel: 343-5835/6960

**Instituto Nacional Sanmartiniano**  
Mariscal Castilla y Alejandro Aguado  
Plaza Grand Bourg  
1425 - Capital Federal  
Tel: 802-3311/801-0848

### ORGANISMOS DESCENTRALIZADOS

**Fondo Nacional de las Artes**  
Alsina 673  
1320 - Capital Federal  
Tel: 343-2607/1599/1597  
Com. 343-1591

**Instituto Nacional de Cinematografía**  
Lima 319  
1073 - Capital Federal  
Tel: 381-7582/7593  
Com. 381-0028/8429

**Ballet Folclórico Nacional**  
Pedro de Mendoza 1821  
Capital Federal  
Tel: 28-8866/1536